



## elmeg T400 - T400/2

English - Deutsch - Français - Italiano - Español  
Svenska - Norsk - Ελληνικά - Dansk - Polski  
Nederlands - Português

- UK This module / expansion is designed for use in, or connection with bintec elmeg products (e.g. telephones, PABX systems). Please observe the instructions in the user's manuals for the products involved.  
Intended use of the module / expansion module. Safety and assembly instructions. Warranty. Conformity. Third party rights
- DE Dieses Modul / diese Erweiterung ist zum Betrieb in oder an bintec elmeg Produkten (z.B. Telefonen, TK-Anlagen) bestimmt. Beachten Sie die Hinweise in den Dokumentationen der entsprechenden Produkte:  
Verwendungszweck des Moduls / der Erweiterung. Sicherheits- und Montagebestimmungen. Gewährleistung. Konformität. Schutzrechte Dritter.
- FR Ce module / cette extension est destiné/e à être employé/e dans ou avec les produits bintec elmeg (par ex. téléphones, autocommutateurs). Veuillez observer les instructions fournies dans la documentation des produits correspondants:  
Utilisation du module / de l'extension. Instructions de sécurité et de montage. Garantie. Conformité. Droits de propriété de tiers.
- IT Questo modulo / questo modulo d'espansione è destinato all'uso in o con prodotti bintec elmeg (ad es. telefoni, PABX). Osservare le informazioni contenute nella documentazione dei rispettivi prodotti:  
Destinazione d'uso del modulo / del modulo d'espansione. Norme per la sicurezza e per il montaggio. Garanzia. Conformità. Diritti di marchio di terzi.
- ES Este módulo, esta extensión están determinados para el uso eno con productos bintec elmeg (p.e., teléfonos, centralitas). Por favor, observe las correspondientes instrucciones de la documentación de los respectivos productos.  
Uso previsto del módulo o de la extensión. Normas de seguridad y determinaciones para el montaje. Garantía. Declaración de conformidad. Derechos de protección de terceros.
- SV Denna modul / denna utvidgning är avsedd för att användas i eller på bintec elmeg-produkter (t.ex. telefoner, TK-anläggningar). Se anvisningarna i dokumentationen för respektive produkt för användningsområdet för modulen/utvidgningen. Säkerhets- och monteringsbestämmelser. Garanti. Konformitet. Skydds rättigheter för tredje part.
- NO Denne modulen / denne utvidelsen er bestemt for bruk i eller på bintec elmeg produkter (f.eks. telefoner, TK-anlegg). Duska lta hensyn til henvisningene i dokumentasjonene til de produktene det gjelder:  
Bruksområde til modulen / utvidelse. Sikkerhets- og monteringsbestemmelser. Garanti. Konformitet. Garantirettighetene til tredjemannen.  
Αυτή η κάρτα / αυτή η επέκταση είναι προορισμένη για την λειτουργία μέσα ή επάνω στα προϊόντα bintec elmeg (π.χ. τηλεφωνικές συσκευές, τηλεφωνικά κέντρα).
- GR Προσέξτε τις οδηγίες στα χειρίδια των αντιστοιχών προϊόντων:  
Σκοπός χρήσης της κάρτας / της επέκτασης. Όροι ασφαλείας και εγκατάστασης. Εγγύηση. Δήλωση συμφωνίας. Δικαιώματα προστασίας τρίτων..
- DK ds- og mDette modul / denne udvidelse er beregnet til brug i eller på bintec elmeg-produkter (f.eks. telefoner, TK-anlæg). Vær opmærksom på henvisningerne i dokumentationen til de respektive produkter:  
Modulets / udvidelsens anvendelsesformål. Sikkerheds- og monteringsbestemmelser. Garanti. Konformitet. Tredje parters beskyttede rettigheder.
- PL Ten moduł lub to rozszerzenie przeznaczone jest do pracy z urządzeniami Telat (np. telefonami, centralkami TK). Należy przestrzegać wskazówek, zawartych w dokumentacji poszczególnych produktów:  
Przeznaczenie modułu / rozszerzenia. Wskazówki bezpieczeństwa i wymagania montażowe. Gwarancja. Zgodność. Prawa ochronne osób trzecich.
- NL Deze module / deze uitbreiding is bestemd voor het gebruik in of aan bintec elmeg-producten (bijv. telefoons, telefooncentrales). Volg de aanwijzingen in de documentatie van de verschillende producten:  
Gebruiksdoel van de module / de uitbreiding. Veiligheids- en montagebepalingen. Garantie. Conformiteit. Rechten van derden.
- PT Este módulo / esta ampliação destina-se à operação em ou junto a produtos da bintec elmeg (p.ex. telefones, instalações de telecomunicação). Observe as instruções nas documentações dos respectivos produtos:  
Finalidade de emprego do módulo / da ampliação. Disposições de segurança e montagem. Garantia. Conformidade. Direitos de protecção de terceiros.

## Additional keyboard

The additional keyboard is designed for being connected to the elmeg ISDN telephones CS400, CS410 and CS410-U. These telephones are equipped with a separate port for connecting the additional keypad.

The additional keypad is equipped with keys with inset LEDs (T400 = 20 keys, T400/2 = 10 keys), which can be used on two levels as freely programmable function buttons. The LED is assigned to the first level. Another two LEDs are provided for indicating additional information.

### Safety notes

Observe the safety notices and instructions in the user's manual for your telephone.

## Unpacking and placing the additional keyboard

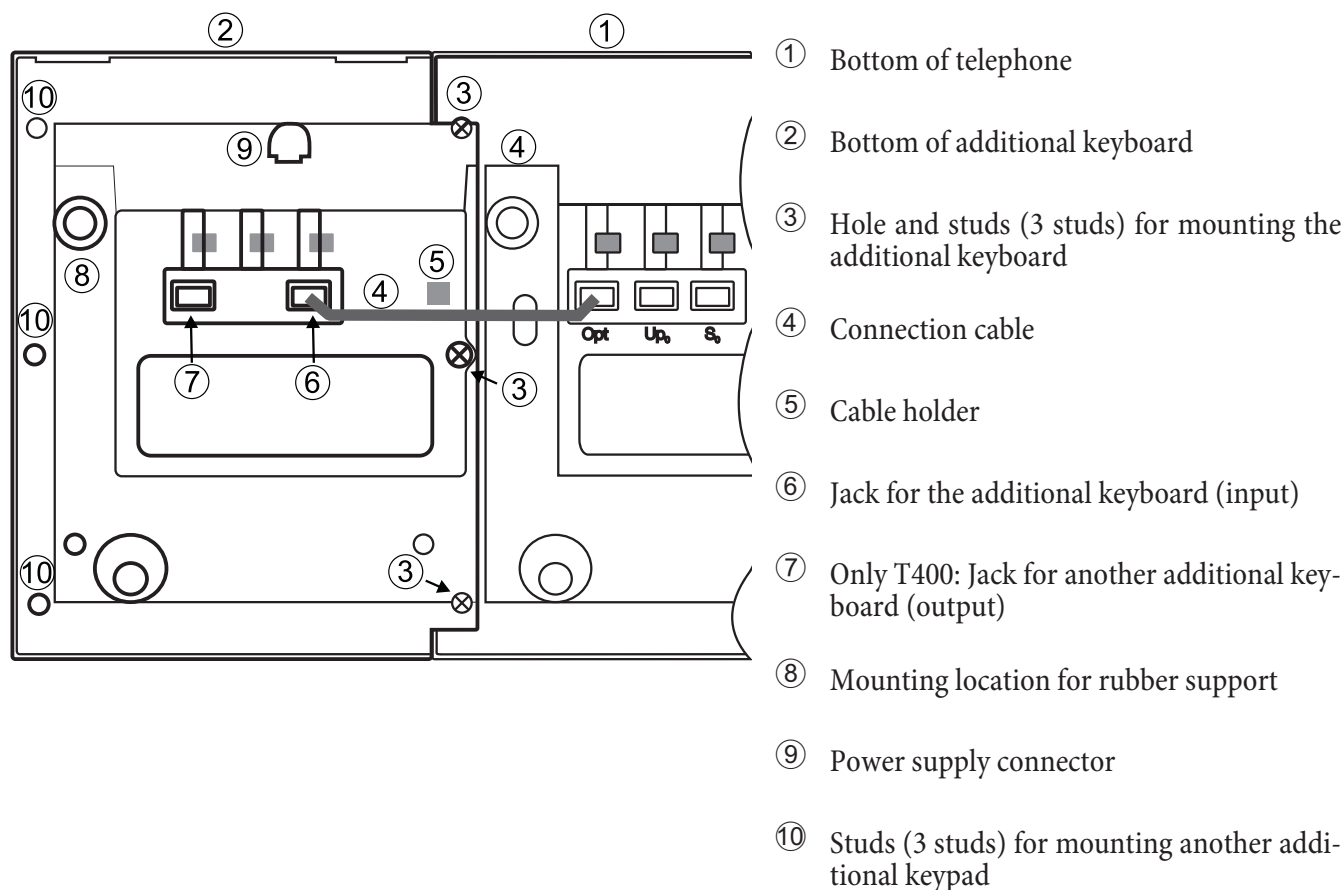
### Unpacking

Additional keyboard, connection cable (8-wire, RJ45 - RJ45), 3 screws, support, assembly instructions.

### Placing and cleaning

For placing and cleaning the telephone, please observe the instructions given in the operating instructions. These notes apply also to the additional keyboard.

## Connecting the additional keyboard



### Installation procedure

- Unplug the ISDN connector for the telephone from the ISDN outlet.
- Place the front of telephone and the additional keypad on a soft surface. The nameplates must be able to be read from the front (see figure).

The additional keypad must be placed to the left of the telephone. The fixing holes in the additional keypad must be positioned over the corresponding screw domes on the telephone 3.

- Secure the additional keyboard with the supplied studs to the telephone 3.
- Connect the connection cable 4 as shown in the figure and secure it under the cable holder 5.
- Fasten the support 8.
- Now turn the telephone and additional keypad over and set them on the rubber supports.
- Plug the ISDN connector of your phone back into the ISDN outlet. After initialization (start-up) of your telephone the phone and the additional keypad are immediately ready for operation.

## Programming the additional keyboard

Configure the function keys and the LEDs for the additional keypad using the Professional Configurator on the WIN-Tools CD-ROM for your telephone.

## Changing the label

The label panels for the function keys are included on a separate sheet enclosed in the operating instructions. Cut out the label you wish to use.

To change the label panel, press the flexible cover together between your index finger and thumb and lift it out. The label panel can now be changed.

You can fill out and then print the label for your additional keypad using the Professional Configurator. Also available on the WIN-Tools CD-ROM is an Adobe Acrobat file containing templates that you can also fill in and print out.

## Connecting further button boards (cascading)

Up to three additional keypads can be connected (cascaded) to your telephone. The additional T400/2 keypad is designed for operation at the end of a cascading line. A plug-in power supply is required if you use more than one additional keypad. Use only the approved power supply units available as accessory

(Plug-in power supply unit T400 / Ident-Number: 220872.5

Plug-in power supply unit T400-UK / Ident-Nummer: 220873.3).

## Installation procedure

- Unplug the ISDN connector for the telephone from the ISDN outlet. Remove the plug-in power supply (if available).
- Proceed as described for the telephone and additional keypad.  
Secure the additional keyboard at the positions 0 marked in the illustration. Connect the connecting cord to the left jack 7 of the existing additional keypad and to the right jack 6 of the new module.
- Plug the plug-in power supply unit into the appropriate jack 9 for an additional keypad.
- Plug the ISDN connector of your phone back into the ISDN outlet. After initialization (start-up) of your telephone the phone and the additional keypad are immediately ready for operation.

## © bintec elmeg GmbH - All rights reserved.

Reprinting of this document, even excerpts, is permitted only with the express consent of the publisher and with precise source information, regardless of the media used (mechanical or electronic).

Function descriptions included in this documentation which refer to software products of other manufacturers are based on the software used and valid at the date the documentation was prepared or published. The product and company names used in this documentation may be protected by trademarks.

## Tastenerweiterung

Die Tastenerweiterung ist zum Anschluss an die ISDN-Telefone elmeg CS400, CS410 und CS410-U vorgesehen. Diese Telefone verfügen über eine separate Schnittstelle für den Anschluss der Tastenerweiterung.

Die Tastenerweiterung besitzt Tasten mit Leuchtdioden (T400 = 20 Tasten, T400/2 = 10 Tasten), die Sie in zwei Ebenen als frei programmierbare Funktionstasten nutzen können. Die Leuchtdiode ist der ersten Tastenebene zugeordnet. Zwei weitere Leuchtdioden sind für die Anzeige zusätzlicher Informationen realisiert.

### Sicherheitshinweise

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise in den Dokumentationen des Telefons.

### Tastenerweiterung auspacken und aufstellen

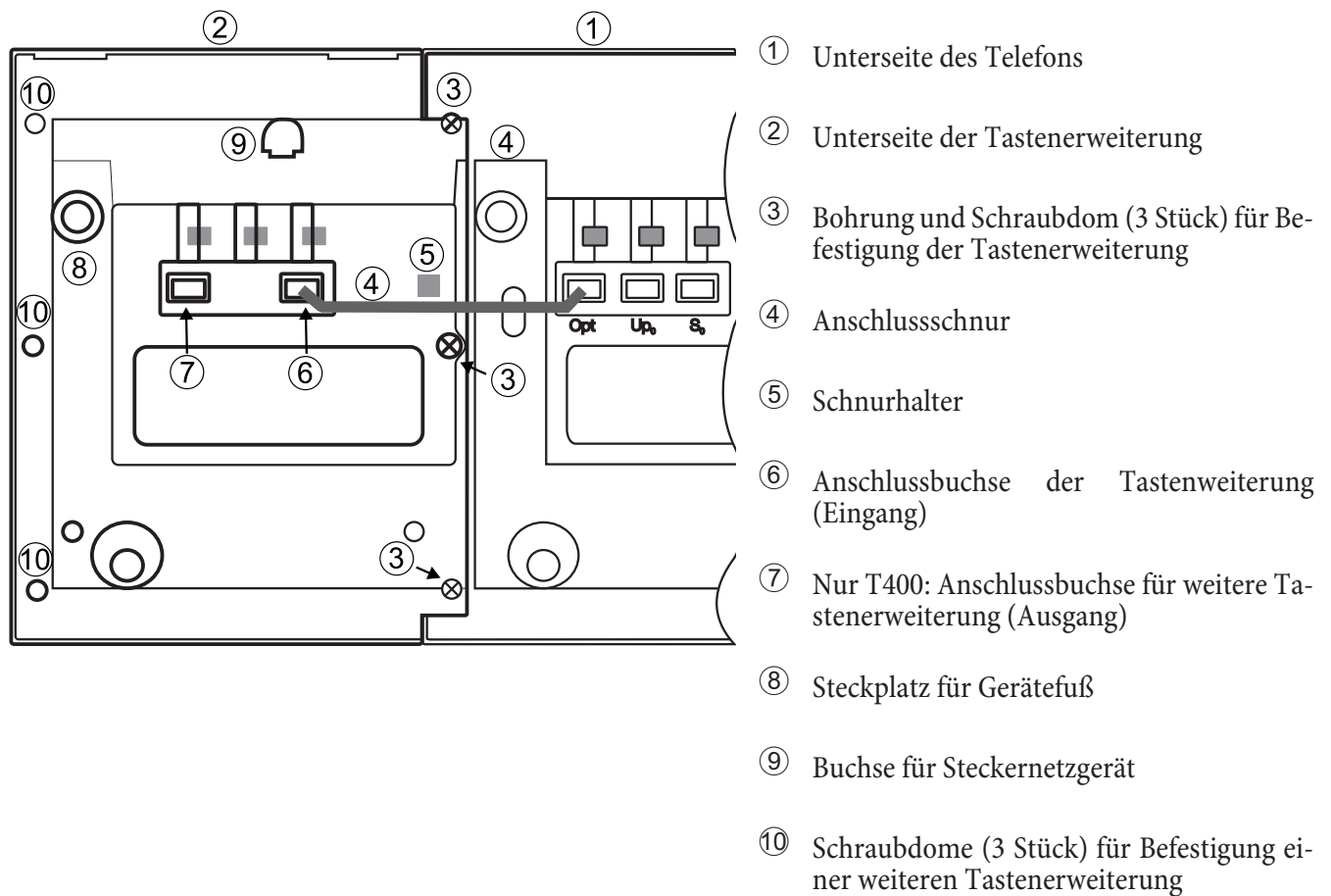
#### Auspacken

Tastenerweiterung, Anschlusschnur (8adrig, RJ45 - RJ45), 3 Schrauben, Gerätefuß, Montageanleitung.

#### Aufstellen und Reinigen

Bitte beachten Sie die Hinweise in der Bedienungsanleitung des Telefons zum Aufstellen und Reinigen des Telefons. Diese Hinweise gelten gleichermaßen auch für die Tastenerweiterung.

### Tastenerweiterung anschließen



### Ablauf der Montage

- ISDN-Stecker des Telefons aus der ISDN-Anschlussdose herausziehen.
- Telefon und Tastenerweiterung mit der Vorderseite auf eine weiche Unterlage legen. Die Typenschilder müssen von vorn lesbar sein (siehe Bild).

Die Tastenerweiterung muss links neben dem Telefon liegen. Die Befestigungsbohrungen in der Tastenerweiterung müssen über den entsprechenden Schraubdomen am Telefon liegen 3.

- Tastenerweiterung mit den mitgelieferten Schrauben am Telefon befestigen 3.
- Anschlussschnur 4 wie im Bild gezeigt anschließen und unter dem Schnurhalter 5 festklemmen.
- Gerätefuß der Tastenerweiterung montieren 8.
- Telefon und Tastenerweiterung umdrehen und auf die Gerätefüße stellen.
- ISDN-Anschlussstecker des Telefons wieder in die ISDN-Anschlussdose stecken. Telefon und Tastenerweiterung sind nach der Initialisierung (Hochlaufen) sofort betriebsbereit.

## **Tastenerweiterung programmieren**

Die Funktionstasten und Leuchtdioden der Tastenerweiterung werden über den Professional Configurator der WIN-Tools CD-ROM des Telefons konfiguriert.

## **Wechseln des Beschriftungsfeldes**

Die Beschriftungsschilder für die Funktionstasten finden Sie am Ende dieser Montageanleitung. Trennen Sie das gewünschte Beschriftungsschild heraus.

Zum Wechseln des Schildes ziehen Sie die flexible Abdeckung zwischen Daumen und Zeigefinger zusammen und heben Sie die Abdeckung nach oben ab. Das Beschriftungsschild kann dann gewechselt werden.

Im Professional Configurator können Sie das Beschriftungsschild für Ihre Tastenerweiterung individuell ausfüllen und anschließend ausdrucken. Außerdem befindet sich auf der WIN-Tools CD-ROM eine Adobe Acrobat-Datei mit Vorlagen, die Sie ebenfalls ausfüllen und ausdrucken können.

## **Weitere Tastenerweiterung anschließen (Kaskadieren)**

Sie können bis zu drei Tastenerweiterungen hintereinander (kaskadierend) an Ihrem Telefon anschließen. Die Tastenerweiterung T400/2 kann nur am Ende der Kaskadierung eingesetzt werden. Ab der zweiten Tastenerweiterung ist der Einsatz eines Steckernetzgerätes notwendig. Verwenden Sie nur das als Zubehör erhältliche Steckernetzgerät (Steckernetzteil T400 / Ident-Nummer: 220872.5

Steckernetzteil T400-UK / Ident-Nummer: 220873.3).

## **Ablauf der Montage**

- ISDN-Stecker des Telefons aus der ISDN-Anschlussdose herausziehen. Steckernetzgerät (wenn bereits vorhanden) entfernen.
- Weitere Vorgehensweise, wie für Telefon und Tastenerweiterung beschrieben.  
Die Tastenerweiterung wird an den im Bild gekennzeichneten Stellen 0 befestigt. Die Anschlussschnur wird an der linken Buchse 7 der vorhandenen und der rechten Buchse 6 der neuen Tastenerweiterung angeschlossen.
- Steckernetzgerät in die entsprechende Buchse 9 einer Tastenerweiterung stecken.
- ISDN-Anschlussstecker des Telefons wieder in die ISDN-Anschlussdose stecken. Telefon und Tastenerweiterungen sind nach der Initialisierung (Hochlaufen) sofort betriebsbereit.

## **© bintec elmeg GmbH - Alle Rechte vorbehalten.**

Ein Nachdruck dieser Dokumentation - auch auszugsweise - ist nur zulässig mit Zustimmung des Herausgebers und genauer Nennung der Quellenangabe, unabhängig von der Art und Weise oder den Medien (mechanisch oder elektronisch), mit denen dies erfolgt.

Funktionsbeschreibungen dieser Dokumentation, die sich auf Softwareprodukte anderer Hersteller beziehen, basieren auf der zur Zeit der Erstellung oder Drucklegung verwendeten Software. Die in dieser Dokumentation verwendeten Produkt- oder Firmennamen sind unter Umständen über die Eigentümer geschützte Warenzeichen.

## Clavier supplémentaire

Le clavier supplémentaire est prévu pour être raccordé aux téléphones RNIS elmeg CS400, CS410 et CS410-U. Ces téléphones disposent d'une interface dédiée pour le raccordement d'un clavier supplémentaire.

Le clavier supplémentaire possède des touches avec diode lumineuse intégrée (T400 = 20 touches, T400/2 = 10 touches), que vous pouvez utiliser à deux niveaux comme touches de fonctions programmables. La diode lumineuse est attribuée au premier niveau des touches. Deux autres diodes électroluminescentes sont présentes pour l'affichage d'informations supplémentaires.

### Remarques de sécurité

Veuillez respecter les remarques de sécurité dans la documentation de votre téléphone.

### Retirer le clavier supplémentaire de l'emballage et le mettre en place

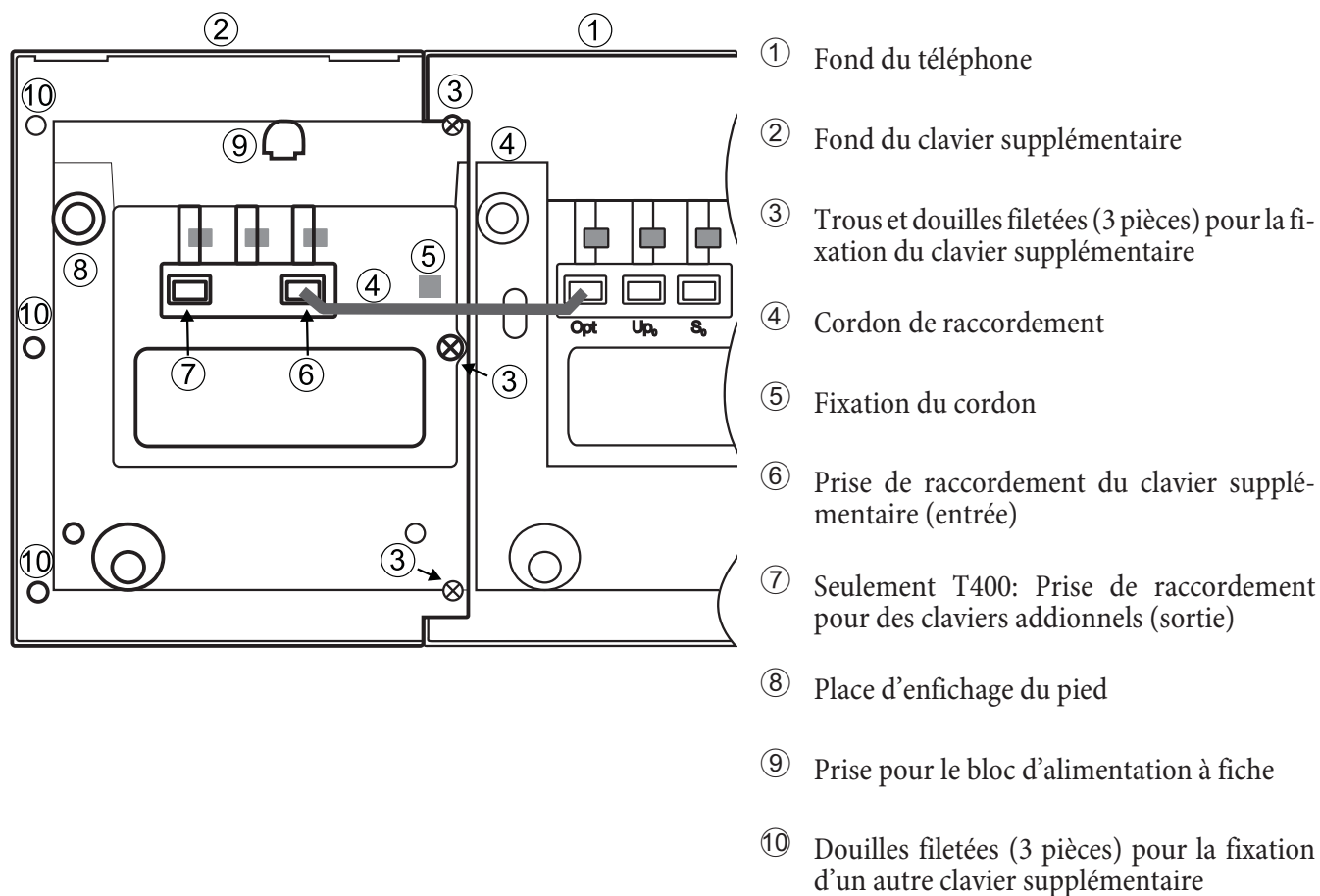
#### Déballer

Clavier supplémentaire, cordon de raccordement (à 8 brins, RJ45 - RJ45), 3 vis, pied, notice d'installation.

#### Mise en place et nettoyage

Veuillez lire attentivement les indications dans le mode d'emploi du téléphone pour la pose et l'entretien de celui-ci. Ces indications sont également valables pour le clavier supplémentaire.

### Raccordement du clavier supplémentaire



### Déroulement du montage

- Tirez le connecteur RNIS du téléphone hors de la prise RNIS.
- Posez la face du téléphone et du clavier supplémentaire sur un support souple. Il doit être possible de lire les étiquettes signalétiques de l'avant des appareils (voir illustration).

Le clavier supplémentaire doit être situé à gauche du téléphone. Les trous de fixation sur le clavier supplémentaire doivent se trouver au-dessus des douilles filetés correspondantes du téléphone 3.

- Fixez le clavier supplémentaire au téléphone à l'aide des vis livrées 3.
- Branchez le cordon 4 comme l'indique l'illustration et le fixer au support de cordon 5.
- Montez le pied d'appareil du clavier supplémentaire 8.
- Retournez le téléphone et le clavier supplémentaire et les poser sur leurs pieds.
- Insérez le connecteur RNIS de votre téléphone dans la prise femelle RNIS. Le téléphone et le clavier supplémentaire peuvent être utilisés immédiatement après leur initialisation.

## Programmation du clavier supplémentaire

Les touches de fonctions et les diodes électroluminescentes peuvent être configurées par l'intermédiaire du Professional Configurator du CD-ROM des WIN-Tools du téléphone.

## Remplacement de l'étiquette

Les étiquettes de marquage des touches de fonction se trouvent à la fin de la notice de montage. Découpez l'étiquette dont vous avez besoin.

Pour changer d'étiquette, compressez le cache souple entre le pouce et l'index et soulevez-le. L'étiquette peut alors être remplacée.

Le Professional Configurator vous permet également de remplir de façon individuelle vos étiquettes de marquage et ensuite de les imprimer. De plus vous trouverez sur le CD-ROM des WIN-Tools un fichier Adobe Acrobat comportant des modèles que vous pourrez également remplir et imprimer.

## Brancher d'autres claviers supplémentaires (mise en cascade)

Vous pouvez raccorder jusqu'à trois claviers supplémentaires (en cascades) à votre téléphone. Le clavier supplémentaire T400/2 ne peut être utilisé qu'à la fin d'une connexion en cascade. À partir du deuxième clavier supplémentaire, il est nécessaire d'employer un bloc d'alimentation à fiche. Veuillez seulement utiliser le bloc d'alimentation disponible en accessoire.

(Bloc d'alimentation électrique T400 / numéro ident. : 220872.5

(Bloc d'alimentation électrique T400-UK / numéro ident. : 220873.3).

## Déroulement du montage

- Tirez le connecteur RNIS du téléphone hors de la prise RNIS. Enlevez le bloc d'alimentation à fiche (si déjà installé).
- Les procédures qui suivent sont les mêmes que celles pour le téléphone et le clavier supplémentaire. Le clavier supplémentaire est à fixer au endroits indiqués sur l'illustration 0. Branchez le cordon dans la prise gauche 7 du clavier supplémentaire déjà présent et dans la prise droite 6 du nouveau clavier.
- Branchez le bloc d'alimentation dans la prise correspondante 9 d'un clavier supplémentaire.
- Insérez le connecteur RNIS de votre téléphone dans la prise femelle RNIS. Le téléphone et le clavier supplémentaire peuvent être utilisés immédiatement après leur initialisation.

© bintec elmeg GmbH - Tous les droits sont réservés.

L'impression de cette documentation, même sous forme d'extraits, n'est permise qu'avec l'autorisation du constructeur et en citant exactement la source, indépendamment de la manière ou des médias (mécaniques ou électroniques) de la diffusion.

Les descriptions fonctionnelles de cette documentation concernant les produits logiciels d'autres constructeurs sont basées sur le logiciel utilisé au moment de la fabrication ou de la mise sous presse. Les noms de produit ou de société utilisés dans cette documentation sont des marques commerciales protégées le cas échéant par les propriétaires.



## Tastiera supplementare

La tastiera supplementare va collegata ai telefoni ISDN elmeg CS400, CS410 e CS410-U. Questi telefoni sono dotati di un'interfaccia separata destinata al collegamento della tastiera supplementare.

La tastiera supplementare è dotata di tasti con diodi luminosi (T400 = 20 tasti, T400/2 = 10 tasti) che possono essere utilizzati su due livelli come tasti funzione programmabili. Il diodo luminoso è assegnato al primo livello dei tasti. Due ulteriori diodi luminosi sono destinati alla visualizzazione di ulteriori informazioni.

### Informazioni per la sicurezza

Osservare le informazioni per la sicurezza contenute nella documentazione del telefono.

## Disimballare ed installare la tastiera supplementare

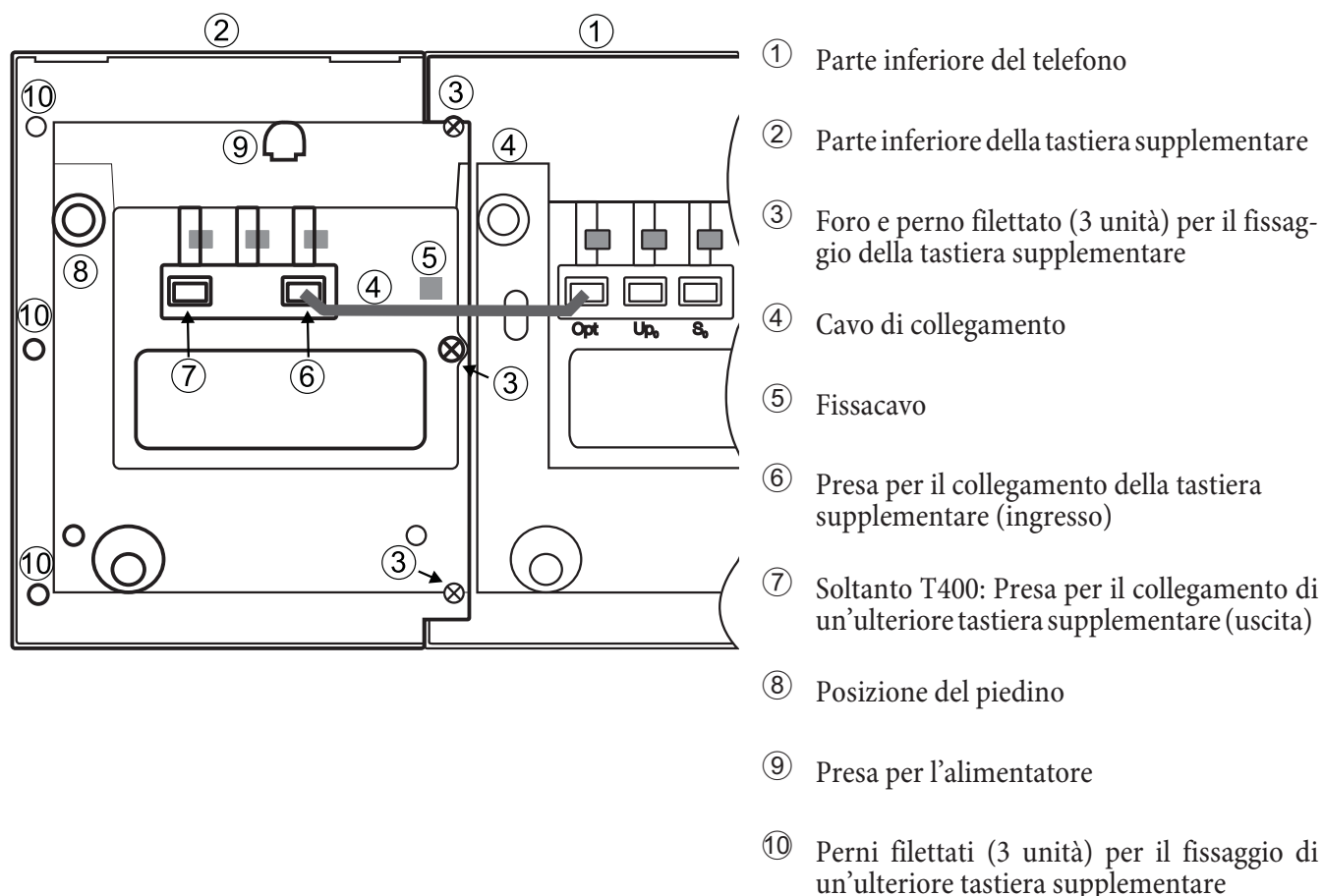
### Disimballare

Tastiera supplementare, cavo di collegamento (a 8 fili, RJ45 - RJ45), 3 viti, piedino, istruzioni per il montaggio.

### Installazione e pulizia

Osservare le informazioni sull'installazione e sulla pulizia contenute nel manuale del telefono. Queste informazioni valgono allo stesso modo per la tastiera supplementare.

## Collegamento della tastiera supplementare



### Operazioni di montaggio

- Estrarre il connettore ISDN del telefono dalla presa ISDN.
- Posare il telefono e la tastiera supplementare con i lati anteriori su una superficie morbida. Le targhette devono essere rivolte in avanti (vedi figura).

La tastiera supplementare deve trovarsi a sinistra accanto al telefono. I fori di fissaggio sulla tastiera supplementare devono trovarsi in corrispondenza dei rispettivi perni filettati del telefono 3.

- Fissare la tastiera supplementare al telefono con le viti in dotazione 3.
- Collegare il cavo 4 come illustrato nella figura e bloccarlo sotto il fissacavo 5.
- Montare il piedino della tastiera supplementare 8.
- Girare il telefono e la tastiera supplementare e posarli sui piedini.
- Ricollegare il connettore ISDN del telefono alla presa ISDN. Subito dopo l'inizializzazione (avvio) il telefono e la tastiera supplementare sono pronti all'esercizio.

## Programmazione della tastiera supplementare

I tasti funzione ed i diodi luminosi della tastiera supplementare sono configurati con l'ausilio del Professional Configurator del CD-ROM WIN-Tools del telefono.

### Cambiare la legenda

Le etichette per i tasti funzione si trovano alla fine delle presenti istruzioni per il montaggio. Ritagliare la legenda desiderata.

Per sostituire la legenda estrarre la copertura flessibile tendendola tra il pollice e l'indice e sollevarla verso l'alto. La legenda può essere sostituita.

Il Professional Configurator permette di compilare l'etichetta della legenda per la tastiera supplementare e di stamparla. Il CD-ROM WIN-Tools contiene inoltre un file di formato Adobe Acrobat con modelli che potranno essere compilati e stampati.

### Collegamento di un'ulteriore tastiera supplementare (a cascata)

Si potrà collegare un totale di tre tastiere supplementari in serie (a cascata) al telefono. La tastiera supplementare T400/2 può essere utilizzata soltanto alla fine della cascata. A partire dalla seconda tastiera supplementare è richiesto l'utilizzo di un alimentatore. Usare solo l'alimentatore di rete a spina disponibile come accessorio

(Alimentatore T400 / Numero identificativo: 220872.5

Alimentatore T400-UK / Numero identificativo: 220873.3).

### Operazioni di montaggio

- Estrarre il connettore ISDN del telefono dalla presa ISDN. Rimuovere l'alimentatore (se già presente).
- Procedere come descritto per il telefono e la tastiera supplementare.  
La tastiera supplementare è fissata ai punti 0 indicati nella figura. Il cavo di collegamento è collegato alla presa sinistra 7 della tastiera supplementare esistente e alla presa destra 6 della nuova tastiera supplementare.
- Collegare l'alimentatore alla corrispondente presa 9 di una tastiera supplementare.
- Ricollegare il connettore ISDN del telefono alla presa ISDN. Subito dopo l'inizializzazione (avvio) il telefono e le tastiere supplementari sono pronti all'esercizio.

## © bintec elmeg GmbH - Tutti i diritti sono riservati.

La riproduzione totale o parziale di questa documentazione è permessa esclusivamente previa autorizzazione scritta dell'editore e solo con esatta citazione della fonte, indipendentemente dal modo o dei mezzi (meccanici o elettronici) usati.

Le descrizioni riguardanti il funzionamento di prodotti software appartenenti ad altri produttori ed usate nel presente manuale si basano sulle versioni usate al momento della redazione del presente documento. I nomi di prodotti e di ditte usati all'interno della presente documentazione potranno essere marchi registrati dei rispettivi proprietari.

## Teclado suplementario

La ampliación de teclado se ha diseñado para conectarse a los teléfonos RDSI elmeg CS400, CS410 y CS410-U. Estos teléfonos disponen de una entrada independiente para la conexión de la ampliación de teclado.

La ampliación de teclado posee teclas con LED (T400 = 20 teclas, T400/2 = 10 teclas) que pueden utilizarse como teclas de función totalmente programables en dos niveles. El LED está asignado al primer nivel. Otros dos LED se destinan a la indicación de información adicional.

### Indicaciones de seguridad

Lea las indicaciones de seguridad de la documentación que acompaña al teléfono.

## Desembalaje e instalación de la ampliación de teclado

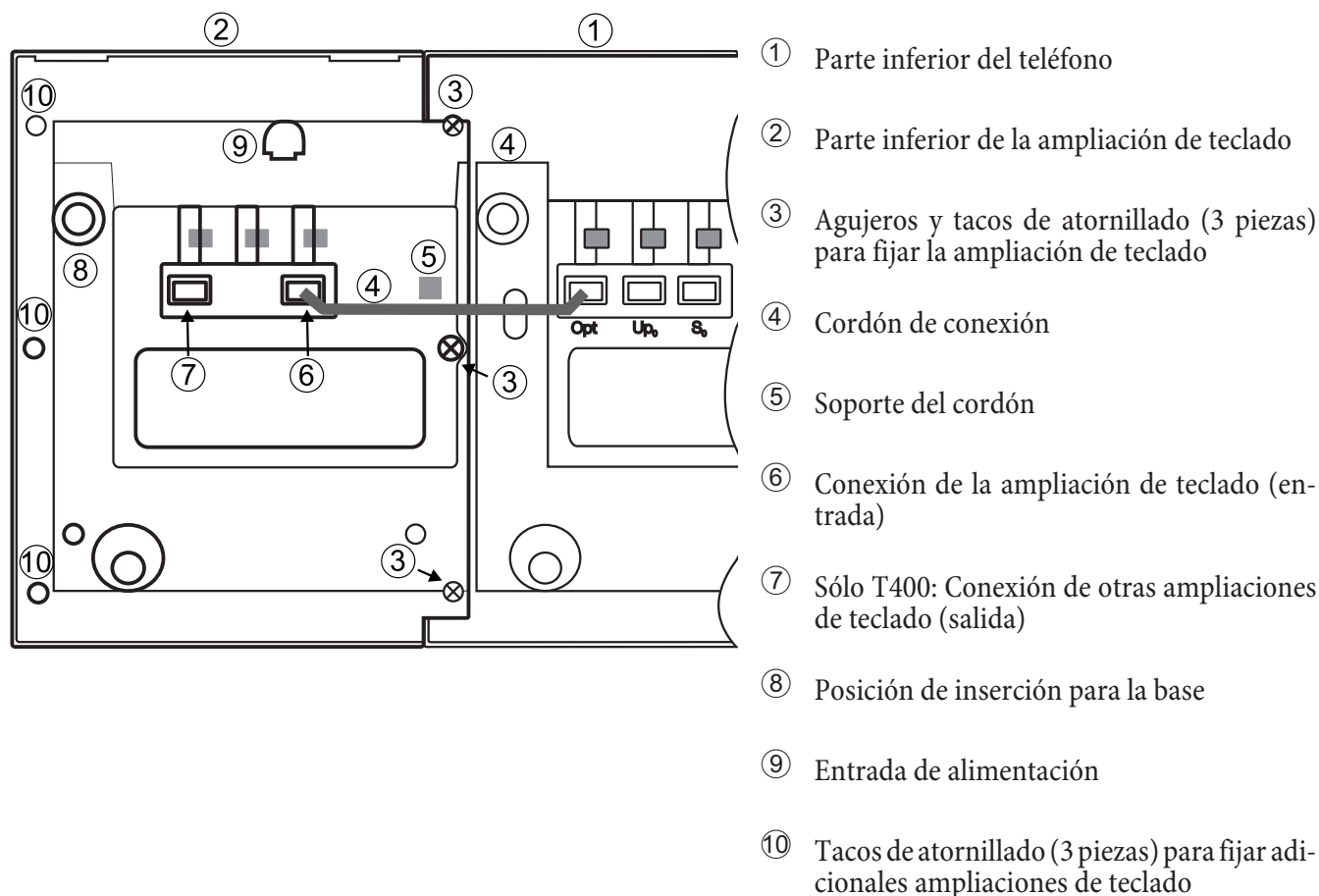
### Desembalaje

Ampliación de teclado, cable de conexión (8 hilos, RJ45 - RJ45), 3 tornillos, base, instrucciones de montaje.

### Instalación y limpieza

Lea las indicaciones sobre instalación y limpieza del teléfono en las instrucciones de funcionamiento que lo acompañan. Son igualmente válidas para la ampliación de teclado.

## Conexión de la ampliación de teclado



### Proceso de montaje

- Retirar la clavija RDSI del teléfono de la conexión RDSI.
- Colocar el teléfono y la ampliación de teclado con la parte delantera sobre una superficie blanda. La placa de datos técnicos debe poder leerse desde delante (ver imagen). La ampliación de teclado debe estar a la izquierda del teléfono. Los agujeros de la ampliación de teclado deben quedar encima de los correspondientes tacos de atornillado del teléfono.

- Fije la ampliación de teclado al teléfono con los tornillos suministrados 3.
- Conecte el cable de conexión 4 tal y como se muestra en la imagen y fíjarlo metiéndolo debajo de su soporte 5.
- Monte la base de la ampliación de teclado 8.
- Gire el teléfono y la ampliación de teclado y colóquelos sobre la base.
- Vuelva a conectar la clavija RDSI del teléfono a la entrada RDSI. Tras el inicio, el teléfono y la ampliación de teclado estarán listos para funcionar.

## Programación de la ampliación de teclado

Las teclas de función y los LED de la ampliación de teclado se configuran desde el programa de configuración de las WIN-Tools contenidas en el CD-ROM del teléfono.

## Modificación de la rotulación

Encontrará las etiquetas para las teclas de función al final de estas instrucciones de montaje. Separe la etiqueta deseada.

Para cambiar la etiqueta hay que contraer el recubrimiento flexible entre pulgar y índice y levantarlo hacia arriba. Ahora la etiqueta puede cambiarse.

En el programa de configuración tiene la posibilidad de rellenar e imprimir una etiqueta específica para su ampliación de teclado. Además el CD-ROM de WIN-Tools contiene un archivo de Adobe Acrobat con modelos que también puede completar e imprimir.

## Conexión de varias ampliaciones de teclado (cascada)

Puede conectar a su teléfono hasta tres ampliaciones de teclado sucesivamente (en cascada). La ampliación de teclado T400/2 sólo puede colocarse al final de la cascada. A partir de la segunda es preciso incorporar un cargador eléctrico. Utilice únicamente el cargador

(cargador T400 / n° de artículo: 220872.5

cargador T400-UK / n° de artículo: 220873.3).

## Proceso de montaje

- Retirar la clavija RDSI del teléfono de la conexión RDSI. Eliminar el bloque de alimentación (cuando ya haya sido instalado).
- El resto de los procedimientos se efectúan tal y como se describe para el teléfono y la ampliación de teclado. La ampliación de teclado se fija en los puntos mostrados en la imagen 0. El cable de conexión se conecta a la entrada izquierda 7 de la ampliación de teclado ya existente y a la entrada derecha 6 de la nueva.
- Conecte el cargador de alimentación en la entrada correspondiente 9 de la ampliación de teclado.
- Vuelva a conectar la clavija RDSI del teléfono a la entrada RDSI. Tras el inicio, el teléfono y las ampliaciones de teclado estarán listos para funcionar.

## © bintec elmeg GmbH - Reservados todos los derechos.

Sólo está permitido reimprimir esta documentación total o parcialmente con la autorización del editor y con indicación exacta de la fuente, independientemente del tipo y manera de reimpresión o de los medios (mecánicos o electrónicos) con los que se realice.

Las descripciones de las funciones que aparecen en esta documentación relacionadas con software de otros fabricantes se basan en el software utilizado en el momento de la creación o de la impresión de esta documentación. Los nombres de los productos y empresas utilizados en esta documentación son en determinados casos marcas registradas por los propietarios.

## Knapputvidgning

Knapputvidgningen är avsedd för anslutning till ISDN-telefon elmeg CS400, CS410 och CS410-U. Dessa telefoner förfogar över ett separat snittställe för anslutningen av knapputvidgningen.

Knapputvidgningen har knappar med lysdioder (T400 = 20 knappar, T400/2 = 10 knappar), som du kan använda i två nivåer som fritt programmerbara funktionsknappar. Lysdioderna är tillordnade den första knappnivån. Ytterligare två lysdioder är realiserade för visning av tilläggsinformation.

### Säkerhetsanvisningar

Observera säkerhetsanvisningarna i telefonens dokumentation.

### Packa och ställ upp knapputvidgningen

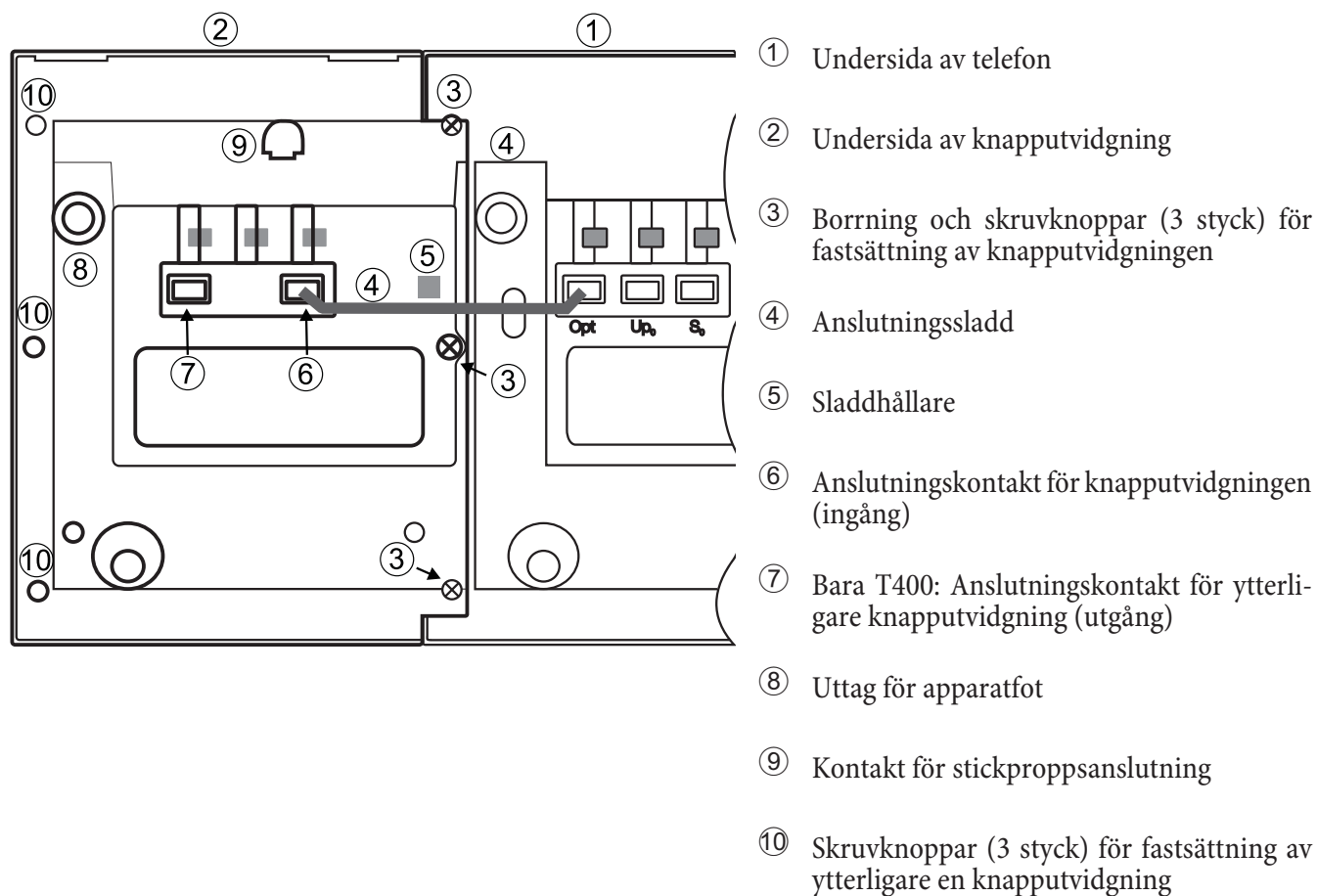
#### Packa upp

Knapputvidgning, anslutningssladd (8 trådig, RJ45 - RJ45), 3 skruvar, apparatfot, monteringsanvisning.

#### Ställ upp och rengör

Observera anvisningarna i telefonens bruksanvisning för uppställning och rengöring av telefonen. Dessa anvisningar gäller likaledes också för knapputvidgningen.

### Anslut knapputvidgningen



### Monteringsprocedur

- Dra ut telefonens ISDN-kontakt från ISDN-anslutningsdosan.
- Lägg telefonen och knapputvidgningen med framsidan på ett mjukt underlag. Typskylten måste vara läsbar framifrån (se bild).

Knapputvidgningen måste ligga till vänster om telefonen. Fastsättningsborrningarna i knapputvidgningen måste ligga över motsvarande skruvknoppar på telefonen 3.

- Fäst knapputvidgningen på telefonen med de medlevererade skruvarna 3.
- Anslut anslutningssladden 4 som visas på bilden och kläm fast den i sladdhållaren 5.
- Montera apparatfoten för knapputvidgningen 8.
- Vänd telefon och knapputvidgning och ställ dem på apparatfoten.
- Sätt i telefonens ISDN-anslutningskontakt igen i ISDN-anslutningsdosan. Telefon och knapputvidgning är omgående driftfärdiga efter initialiseringen (igångsättningen).

## Programmera knapputvidgningen

Knapputvidgningens funktionsknappar och lysdioder konfigureras över telefonens Professional Configurator på WIN-Tools CD-ROM.

## Byte av beskrivningsfält

Beskrivningsskyltar för funktionsknapparna finner du i slutet av denna monteringsanvisning. Riv ut den önskade beskrivningsskylten.

För att byta skylten drar du skyddsöverdraget emellan tummen och pek fingret tillsammans och lyft skyddsöverdraget uppåt. Beskrivningsskylten kan sedan bytas.

I Professional Configurator kan du individuellt fylla i beskrivningsskylten för din knapputvidgning och sedan skriva ut den. Dessutom finns på WIN-Tools CD-ROM en Adobe Acrobat-fil med mallar, som du likaledes kan fylla i och skriva ut.

## Anslutning av ytterligare knapputvidgningar (kaskad)

Du kan ansluta upp till tre knapputvidgningar i rad (kaskadkopplade) till din telefon. Knapputvidgningen T400/2 kan bara sättas in i slutet av kaskadkopplingen. Från den andra knapputvidgningen är användningen av en stickproppsanslutning nödvändig. Använd bara stickproppsanslutningen

som kan erhållas som tillbehör (Stickproppsdel T400 / Ident-Nummer: 220872.5  
Stickproppsdel T400-UK / Ident-Nummer: 220873.3).

## Monteringsprocedur

- Dra ut telefonens ISDN-kontakt från ISDN-anslutningsdosan. Avlägsna stickproppsanslutningen (om den redan finns).
- Ytterligare tillvägagångssätt såsom beskrivits för telefon och knapputvidgning. Knapputvidgningen fästs på de på bilden märkta ställena 0. Anslutningssladden ansluts till den vänstra kontakten 7 på den befintliga och den högra kontakten 6 till den nya knapputvidgningen.
- Sätt i stickproppsanslutningen i motsvarande kontakt 9 på en knapputvidgning.
- Sätt i telefonens ISDN-anslutningskontakt igen i ISDN-anslutningsdosan. Telefon och knapputvidgning är omgående driftfärdiga efter initialiseringen (igångsättningen).

## © bintec elmeg GmbH- Alla rättigheter förbehållna.

Eftertryck av denna dokumentation - även i sammandrag - är enbart tillåten med utgivarens tillåtelse och noggrann angivande av källa, oberoende från sätt, vis eller media (mekanisk eller elektronisk), med vilket detta sker.

Funktionsbeskrivningarna i denna dokumentation, som hänför sig till mjukvaruprodukter från andra tillverkare, baserar sig på den vid tidpunkten för framställningen eller tryckningen använda mjukvaran. De i denna dokumentation använda produkt- eller firmanamnen är i vissa fall varumärken som är skyddade av ägaren.

## Tastutvidelse

Tastutvidelsen er tenkt for tilkoping til ISDN-telefonene elmeg CS400, CS410 og CS410-U. Disse telefonene har et eget grensesnitt for tilkoping av tastutvidelsen.

Tastutvidelsen har taster med lysdioder (T400 = 20 taster, T400/2 = 10 taster) som du kan benytte som fritt programmerbare funksjonstaster på to nivåer. Lysdioden er tilordnet det første tastenivået. To videre lysdioder er laget for visning av ytterligere informasjon.

### Sikkerhetshenvisninger

Vennligst les sikkerhetshenvisningene i dokumentasjonen som følger med telefonen.

### Pakk ut tastutvidelsen og sett den opp

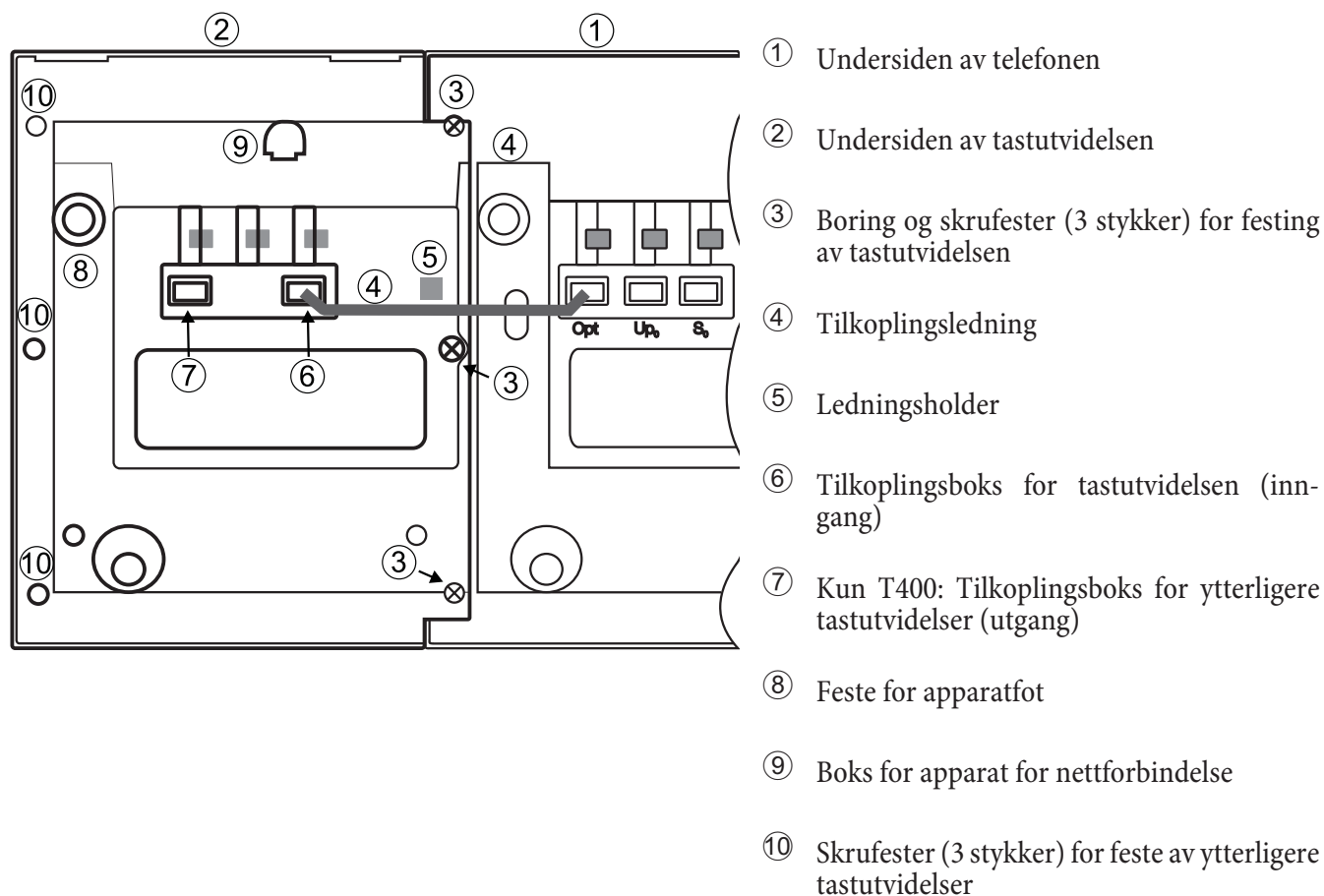
#### Pakk ut

Tastutvidelse, tilkoplingskabel (8-året, RJ45 - RJ45), 3 skruer, apparatfot, monteringsanvisning.

#### Oppsett og renhold

Vennligst les henvisningene som omhandler oppsett og renhold i bruksanvisningen til telefonen. Disse henvisningene gjelder også for tastutvidelsen.

### Kople til tastutvidelse



#### Monteringsforløp

- Ta ISDN-kontakten til telefonen ut av ISDN-tilkopplingsboksen.
- Legg telefonen og tastutvidelsen med fremsiden på et mykt underlag. Typeskiltene må være lesbare fra fremsiden (se bilde).

Tastutvidelsen må ligge til venstre ved siden av telefonen. Festeboringene på tastutvidelsen må ligge over de tilsvarende skrufestene på telefonen 3.

- Fest tastutvidelsen på telefonen med de medfølgende skruene. 3.
- Tilkoplingsledningen 4 koples til som vist på bildet og klemmes fast under kabelholderen 5.
- Monter tastutvidelsens apparatfot 8.
- Snu telefonen og tastutvidelsen og sett dem på apparatføttene.
- Plugg telefonens ISDN-tilkopling i ISDN-tilkoplingsboksen igjen. Telefonen og tastutvidelsen kan nyttes med en gang etter tilkoplingen (oppstart).

## Programmere tastutvidelsen

Funksjonstastene og lysdiodene til tastutvidelsen konfigureres over telefonens Professional Configurator på WIN-Tools CD-ROM.

## Bytte beskrivelsesfelt

Beskrivesskiltene til funksjonstastene finner du på slutten av denne monteringsanvisningen. Ta ut det ønskede beskrivelsesfeltet.

For å bytte skiltet trykker du den fleksible beskyttelsen sammen mellom tommel og pekefinger og løfter beskyttelsen av. Beskrivesskiltet kan så byttes.

I Professional Configurator kan du individuelt fylle ut beskrivesskiltene for tastutvidelsen og så skrive dem ut. I tillegg befinner det seg en Adobe Acrobat-fil med maler på Win-Tools CD-ROMen som du også kan fylle inn og skrive ut.

## Kople til flere tastutvidelser (kaskadere)

Du kan kople til opp til tre tastutvidelser etter hverandre (kaskadere) på telefonen. Tastutvidelsen T400/2 kan bare benyttes på enden av kaskaderingen. Etter den andre tastutvidelsen er bruk av et apparat for tilkopling nødvendig.

Bare benytt apparatet for tilkopling som leveres som tilbehør

(Apparatdel for tilkopling T400 / Id nummer: 220872.5

Apparatdel for tilkopling T400-UK / Id nummer: 220873.3).

## Monteringsforløp

- Ta ISDN-kontakten til telefonen ut av ISDN-tilkoplingsboksen. Fjern apparat for tilkopling (når tilstede).
- Videre fremgangsmåte som beskrevet for telefon og tastutvidelse.  
Tastutvidelsen festes på stedene 0 merket på bildet. Tilkopplingsledningen festes på den venstre boksen 7 på den eksisterende tastutvidelsen og den høyre boksen 6 på den nye tastutvidelsen.
- Plugg apparat for tilkopling i den tilhørende boksen 9 til en tastutvidelse.
- Plugg telefonens ISDN-tilkopling i ISDN-tilkoplingsboksen igjen. Telefonen og tastutvidelsen kan nyttes med en gang etter tilkoplingen (oppstart).

## © bintec elmeg GmbH - Alle rettigheter forbeholdt.

Gjengiving av denne dokumentasjonen - gjelder også deler av den - er bare tillatt med tillatelse fra utgiveren og nøyaktig referanse til originalkilden, uavhengig av på hvilken måte og i hvilket media (mekanisk eller elektronisk) dette skjer.

Funksjonsbeskrivelser i denne dokumentasjonen som henviser til programvare fra andre produsenter, er basert på programvareversjoner benyttet på tidspunktet for produksjon eller trykking av denne dokumentasjonen. Produkt- og firmanavn benyttet i denne dokumentasjonen er i enkelte tilfeller merkenavn beskyttet av opphavrett.



## Επέκταση πλήκτρων

Η επέκταση πλήκτρων προβλέπεται για τη σύνδεση στις ISDN- τηλεφωνικές συσκευές elmeg CS400, CS410 und CS410-U. Αυτές οι τηλεφωνικές συσκευές διαθέτουν μία ξεχωριστή διεπαφή για τη σύνδεση της επέκτασης πλήκτρων.

Η επέκταση πλήκτρων κατέχει πλήκτρα με λαμπάκια (T400 = 20 πλήκτρα, T400/2 = 10 πλήκτρα), που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε σε δύο επίπεδα ως πλήκτρα λειτουργίας ελεύθερης επιλογής. Το λαμπάκι κατατάσσεται στο πρώτο επίπεδο πλήκτρων. Δύο περαιτέρω λαμπάκια τοποθετήθηκαν για την παρουσίαση πρόσθετων πληροφοριών.

## Οδηγίες ασφαλείας

Παρακαλούμε να προσέξετε τις οδηγίες ασφαλείας στα εγχειρίδια χρήσης της τηλεφωνικής συσκευής.

## Ξεπακετάρετε και τοποθετείστε στη θέση της την επέκταση πλήκτρων

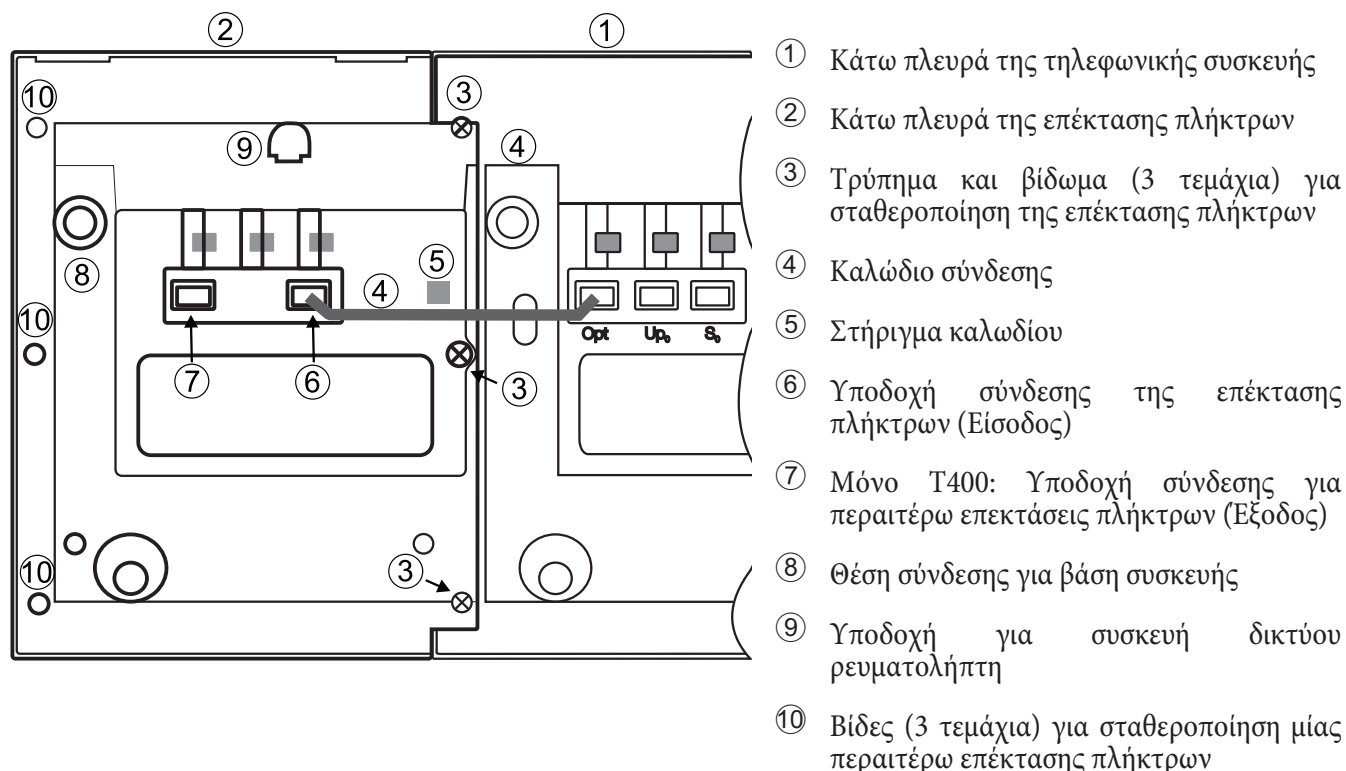
### Ξεπακετάρετε

Επέκταση πλήκτρων, καλώδιο σύνδεσης (8απλή καλωδίωση, RJ45 - RJ45), 3 βίδες, βάση της συσκευής, οδηγίες εγκατάστασης.

### Τοποθέτηση και καθαρισμός

Παρακαλούμε να προσέξετε τις οδηγίες στον οδηγό χρήσης της τηλεφωνικής συσκευής για την τοποθέτηση και καθαρισμό της τηλεφωνικής συσκευής. Αυτές οι οδηγίες ισχύουν εξ ίσου και για την επέκταση πλήκτρων.

### Συνδέστε την επέκταση πλήκτρων



### Διαδικασία της εγκατάστασης

- Τραβήξτε τον ρευματολήπτη ISDN της τηλεφ. συσκευής από την υποδοχή σύνδεσης.
- Τοποθετήστε την τηλεφωνική συσκευή και την επέκταση πλήκτρων με την μπροστινή πλευρά σε μία μαλακή βάση. Οι ετικέτες τύπων πρέπει να είναι ευανάγνωστες από μπροστά (ίδη εικόνα).  
Η επέκταση πλήκτρων πρέπει να είναι τοποθετημένη αριστερά δίπλα στο τηλέφωνο. Οι τρύπες

σταθεροποίησης στην επέκταση πλήκτρων πρέπει να βρίσκονται πάνω από τις ανάλογες βίδες δίπλα στην τηλεφωνική συσκευή 3.

- Σταθεροποιείτε την επέκταση πλήκτρων, με τις βίδες που έχετε πάρει μαζί μ αυτήν, στην τηλεφωνική συσκευή 3.
- Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης 4 όπως δείχνει η εικόνα και στερεώστε το καλά κάτω από το στήριγμα του καλωδίου 5.
- Εγκαταστήστε τη βάση συσκευής της επέκτασης πλήκτρων 8.
- Γυρίστε ανάποδα την τηλεφωνική συσκευή και την επέκταση πλήκτρων και τοποθετήστε τα στις βάσεις της συσκευής.
- Βάλτε πάλι τον ρευματολήπτη σύνδεσης ISDN της τηλεφωνικής συσκευής στην υποδοχή σύνδεσης ISDN. Τηλεφωνική συσκευή και επέκταση πλήκτρων είναι μετά την ενεργοποίηση αμέσως έτοιμες για λειτουργία.

### **Προγραμματίστε την επέκταση πλήκτρων**

Τα πλήκτρα λειτουργίας και τα λαμπάκια της επέκτασης πλήκτρων ρυθμίζονται μέσω του Professional Configurator του WIN-Tool CD-ROM της τηλεφωνικής συσκευής.

### **Αλλαγή του χώρου επιγραφής**

Τις ετικέτες για τα πλήκτρα λειτουργίας τις βρίσκετε στο τέλος των παρόντων οδηγιών χρήσης. Τραβήξτε την ετικέτα που επιθυμείτε.

Για την αλλαγή της ετικέτας τραβήξτε την ευέλικτη επικάλυψη μεταξύ του αντίχειρα και του δείκτη και σηκώστε την επικάλυψη προς τα πάνω. Η ετικέτα μπορεί τότε να αλλαχτεί.

Στον Professional Configurator μπορείτε να συμπληρώσετε ατομικά την ετικέτα για την δικιά σας επέκταση πλήκτρων και στην συνέχεια να την εκτυπώσετε. Εκτός τούτου βρίσκεται στα WIN-Tools CD-ROM ένα Adobe Acrobat-αρχείο με σχέδια, τα οποία μπορείτε επίσης να συμπληρώσετε και να εκτυπώσετε.

### **Συνδέστε περαιτέρω επέκταση πλήκτρων**

Στην τηλεφωνική σας συσκευή μπορείτε να συνδέσετε μέχρι και τρεις επεκτάσεις πλήκτρων την μία μετά την άλλη. Η επέκταση πλήκτρων T400/2 μπορεί να εγκατασταθεί μόνο στο τέλος της σύνδεσης. Από την δεύτερη επέκταση πλήκτρων είναι η τοποθέτηση μίας συσκευής ρευματολήπτη αναγκαία. Χρησιμοποιείτε μόνο την συσκευή ρευματολήπτη που λάβατε ως εξάρτημα

(Εξάρτημα ρευματολήπτη T400 / Αρ. αναγνώρισης: 220872.5

Εξάρτημα ρευματολήπτη T400-UK / Αρ. αναγνώρισης: 220873.3).

### **Διαδικασία της εγκατάστασης**

- Τραβήξτε τον ρευματολήπτη ISDN της τηλεφ. συσκευής από την υποδοχή σύνδεσης. Απομακρύνετε την συσκευή ρευματολήπτη (εάν υπάρχει ήδη).
- Η περαιτέρω διαδικασία περιγράφεται όπως για το τηλέφωνο και την επέκταση πλήκτρων. Η επέκταση πλήκτρων σταθεροποιείται στα σημεία που είναι σημειωμένα στην εικόνα 0. Το καλώδιο σύνδεσης συνδέεται στην αριστερή υποδοχή 7 της υπάρχουσας και στην δεξιά υποδοχή της νέας επέκτασης πλήκτρων 6.
- Βάλτε την συσκευή ρευματολήπτη μέσα στην αντίστοιχη υποδοχή 9 μίας επέκτασης πλήκτρων.
- Βάλτε πάλι τον ρευματολήπτη σύνδεσης ISDN της τηλεφωνικής συσκευής στην υποδοχή σύνδεσης ISDN. Η τηλεφωνική συσκευή και οι επεκτάσεις πλήκτρων είναι αμέσως μετά την ενεργοποίηση έτοιμες για λειτουργία.

**© bintec elmeg GmbH - Με την επιφύλαξη όλων των δικαιωμάτων.**

Επανεκτύπωση αυτού του εγγράφου – ή αποσπασμάτων του – επιτρέπεται μόνο με την συγκατάθεση του εκδότη και με ακριβή αναφορά στις πηγές, ανεξάρτητα από το είδος ή τα μέσα (μηχανικά ή ηλεκτρονικά), με τα οποία γίνεται αυτή.

Λειτουργίες που περιγράφονται στο παρόν έγγραφο, οι οποίες αναφέρονται σε προϊόντα λογισμικού άλλων κατασκευαστών, βασίζονται στο κατά την σύνταξη ή εκτύπωση του εγγράφου εγκατεστημένο λογισμικό. Τα ονόματα προϊόντων ή εταιριών που χρησιμοποιούνται στο παρόν έγγραφο ενδεχομένως αποτελούν σήματα κατατεθέντα των ιδιοκτητών.

## Tastudvidelse

Tastudvidelsen er beregnet til tilslutning til ISDN-telefonerne elmeg CS400, CS410 og CS410-U. Disse telefoner rårer over et separat interface for tilslutning af tastudvidelsen.

Tastudvidelsen er forsynet med taster med lysdioder (T400 = 20 taster, T400/2 = 10 taster), som kan bruges som frit programmerbare funktionstaster på to niveauer. Lysdioden er tilknyttet det første tastniveau. To yderligere lysdioder er beregnet til visning af yderligere oplysninger.

### Sikkerhedsanvisninger

Vær opmærksom på sikkerhedsanvisningerne i dokumentationen til telefonen.

### Udpakning og opstilling af tastudvidelsen

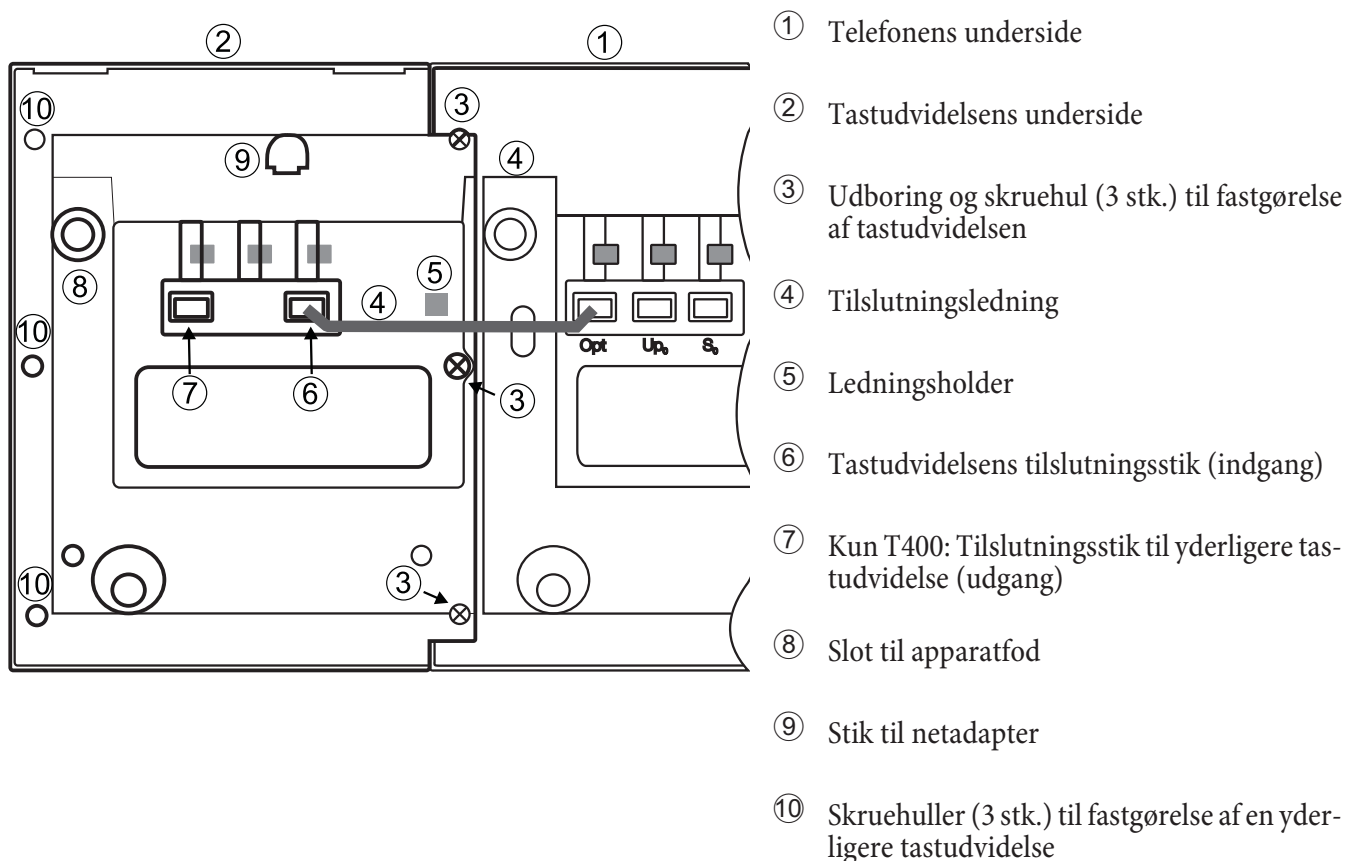
#### Udpakning

Tastudvidelse, tilslutningsledning (8-ledet, RJ45 - RJ45), 3 skruer, apparatfod, monteringsvejledning.

#### Opstilling og rengøring

Vær opmærksom på henvisningerne om opstilling og rengøring af telefonen i betjeningsvejledningen til telefonen. Disse henvisninger gælder også for tastudvidelsen.

### Tilslutning af tastudvidelsen



### Monteringsprocedure

- Træk telefonens ISDN-stik ud af ISDN-tilslutningsdåsen.
- Placér telefonen og tastudvidelsen på et blødt underlag med forsiden nedad. Typeskiltene skal kunne læses fra forsiden (se billedet).  
Tastudvidelsen skal ligge til venstre for telefonen. Fastgørelsesudboringerne i tastudvidelsen skal ligge over de tilsvarende skruehuller på telefonen 3.
- Fastgør tastudvidelsen til telefonen med de skruer, der følger med 3.
- Tilslut tilslutningsledningen 4 som vist på billedet og klem den fast under ledningsholderen 5.

- Montér tastudvidelsens apparatfod 8.
- Vend telefonen og tastudvidelsen, så de står på apparatfoden.
- Sæt telefonens ISDN-tilslutningsstik ind i ISDN-tilslutningsdåsen igen. Telefonen og tastudvidelsen er klar til drift straks efter initialiseringen (opstart).

## Programmering af tastudvidelsen

Tastudvidelsens funktionstaster og lysdioder konfigureres ved hjælp af Professional Configurator på telefonens WIN-Tools CD-ROM.

## Udskiftning af tekstfelt

Tekstfelterne til funktionstasterne findes i slutningen af denne monteringsvejledning. Tag det ønskede tekstfelt ud. For at skifte skiltet ud skub den fleksible afdækning sammen mellem tommel- og pegefinger og løft afdækningen af opad. Derefter kan tekstfeltet skiftes ud.

I Professional Configurator kan De udfylde tekstfeltet til Deres tastudvidelse individuelt og derefter udskrive det. Desuden findes der på WIN-Tools CD-ROM'en en Adobe Acrobat-fil med skabeloner, som De også kan udfylde og udskrive.

## Tilslutning af en yderligere tastudvidelse (kaskadekobling)

Op til tre tastudvidelser kan tilsluttes til Deres telefon efter hinanden (kaskadekobling). Tastudvidelsen T400/2 kan kun bruges i slutningen af en kaskadekobling. Fra den anden tastudvidelse er det nødvendigt at bruge en netadapter. Brug kun den netadapter, der fås som tilbehør.

(Netadapter T400 / ident.-nummer: 220872.5)

(Netadapter T400-UK / ident.-nummer: 220873.3).

## Monteringsprocedure

- Træk telefonens ISDN-stik ud af ISDN-tilslutningsdåsen. Fjern netadapteren (hvis den allerede findes).
- Fremgangsmåden herefter er den samme som beskrevet for telefonen og tastudvidelsen. Tastudvidelsen fastgøres på de steder, som er markeret på billedet 0. Tilslutningsledningen tilsluttes til det venstre stik 7 på den eksisterende og det højre stik 6 på den nye tastudvidelse.
- Sæt netadapteren ind i det tilsvarende stik 9 på en tastudvidelse.
- Sæt telefonens ISDN-tilslutningsstik ind i ISDN-tilslutningsdåsen igen. Telefonen og tastudvidelserne er klar til drift straks efter initialiseringen (opstart).

## © bintec elmeg GmbH - Alle rettigheder forbeholdes.

Eftertryk af denne dokumentation - også delvis - er kun tilladt med udgiverens tilladelse og nøjagtig angivelse af kilden, uafhængigt af, på hvilken måde eller ved hjælp af hvilke medier (mekanisk eller elektronisk) dette sker.

Funktionsbeskrivelserne i denne dokumentation, som refererer til softwareprodukter fra andre producenter, er baseret på den software, som anvendes på produktions- eller trykkesidspunktet. De produkt- og firmanavne, der anvendes i denne dokumentation, kan i givet fald være registrerede varemærker af de respektive ejere.

## Rozszerzona klawiatura

Rozszerzona klawiatura przeznaczona jest do podłączania do telefonów ISDN elmeg CS400, CS410 i CS410-U. Telefony te wyposażone są w oddzielne złącze, przeznaczone do podłączania rozszerzonej klawiatury.

Rozszerzona klawiatura posiada klawisze z diodami świecącymi (T400 = 20 klawiszy, T400/2 = 10 klawiszy), które można jako klawisze do swobodnego programowania w dwóch poziomach funkcyjnych. Dioda świecąca przyporządkowana jest do pierwszego poziomu funkcyjnego klawiszy. Dwie dodatkowe diody świecące przeznaczone są do sygnalizacji dodatkowych informacji.

### Wskazówki bezpieczeństwa

Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w dokumentacji telefonu.

### Rozpakowywanie i montaż rozszerzonej klawiatury

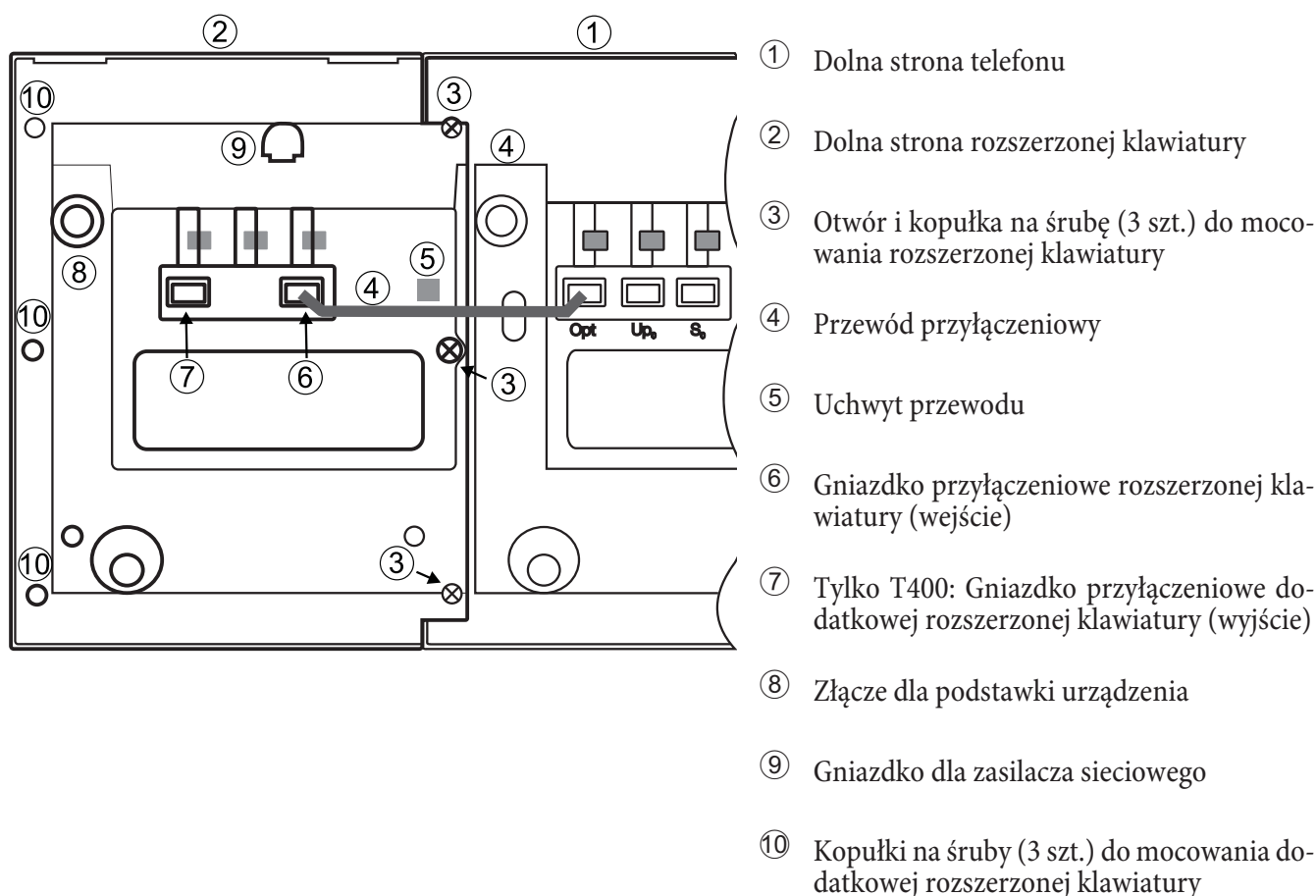
#### Rozpakowywanie

Rozszerzona klawiatura, przewód przyłączeniowy (8-żyłowy, RJ45 - RJ45), 3 śruby, podstawka urządzenia, instrukcja montażu.

#### Montaż i czyszczenie

Należy przestrzegać wskazówek na temat montażu i czyszczenia telefonu, zawartych w instrukcji obsługi telefonu. Wskazówki te obowiązują odpowiednio dla rozszerzonej klawiatury.

#### Podłączanie rozszerzonej klawiatury



## Przebieg montażu

- Wyciągnąć wtyczkę przyłączeniową ISDN telefonu z gniazdka ISDN.
- Położyć telefon i rozszerzoną klawiaturę wierzchem na miękkiej podkładce. Tabliczki znamionowe muszą być czytelne od przodu.  
Rozszerzona klawiatura musi leżeć po lewej stronie obok telefonu. Otwory mocujące w rozszerzonej klawiaturze muszą znajdować się na wprost odpowiednich kopulek na śruby w telefonie 3.
- Przymocować rozszerzoną klawiaturę do telefonu za pomocą śrub 3 z zestawu.
- Podłączyć przewód przyłączeniowy 4 zgodnie z rysunkiem i zaczepić pod uchwytem przewodu 5.
- Zamontować podstawkę urządzenia do rozszerzonej klawiatury 8.
- Obrócić telefon z rozszerzoną klawiaturą i postawić na podstawce.
- Wetknąć wtyczkę przyłączeniową ISDN telefonu z powrotem do gniazdka ISDN. Po inicjalizacji (uruchomieniu) telefon i rozszerzona klawiatura są natychmiast gotowe do użycia.

## Programowanie rozszerzonej klawiatury

Klawisze funkcyjne i diody świecące rozszerzonej klawiatury są konfigurowane za pośrednictwem aplikacji Professional Configurator z płyty WIN-Tools CD-ROM telefonu.

## Wymiana podpisów

Tabliczki na opisy klawiszy funkcyjnych znajdują się na końcu niniejszej instrukcji montażu. Należy wyciąć odpowiednią tabliczkę opisu.

Aby zmienić opis należy zsunąć elastyczną osłonę pomiędzy kciukiem i palcem wskazującym, a następnie odchylić ją do góry. Można wymienić tabliczkę z opisem.

W aplikacji Professional Configurator można indywidualnie wypełnić tabliczki opisu dla rozszerzonej klawiatury, a następnie wydrukować. Ponadto na płycie WIN-Tools CD-ROM znajduje się plik PDF (Adobe Acrobat) z szablonami, które można również wypełniać i drukować.

## Podłączanie dodatkowej rozszerzonej klawiatury (kaskadowanie)

Do telefonu można podłączać maksymalnie trzy rozszerzone klawiatury (kaskadować). Rozszerzona klawiatura T400/2 może być podłączana tylko na końcu kaskady. Przy zastosowaniu dwóch lub więcej rozszerzonych klawiatur konieczne jest użycie wtykowego zasilacza sieciowego. Należy używać tylko wtykowego zasilacza sieciowego, dostępnego jako akcesoria

(Wtykowy zasilacz sieciowy T400 / nr ident.: 220872.5

(Wtykowy zasilacz sieciowy T400-UK / nr ident.: 220873.3).

## Przebieg montażu

- Wyciągnąć wtyczkę przyłączeniową ISDN telefonu z gniazdka ISDN. Odłączyć wtykowy zasilacz sieciowy (jeżeli był już podłączony).
- Dalszy sposób postępowania jak opisano dla telefonu i rozszerzonej klawiatury.  
Rozszerzona klawiatura mocowana jest w miejscach 0 oznaczonych na ilustracji. Przewód podłączeniowy wtykany jest do lewego gniazdka 7 już zamontowanej i do prawego gniazdka 6 nowej rozszerzonej klawiatury.
- Wetknąć wtykowy zasilacz sieciowy do odpowiedniego gniazdka 9 jednej z rozszerzonych klawiatur.
- Wetknąć wtyczkę przyłączeniową ISDN telefonu z powrotem do gniazdka ISDN. Po inicjalizacji (uruchomieniu) telefon i rozszerzone klawiatury są natychmiast gotowe do użycia.

## © bintec elmeg GmbH - wszelkie prawa zastrzeżone

Powielanie niniejszej dokumentacji - również w częściach - dozwolone jest wyłącznie po uzyskaniu zgody wydawcy i z dokładnym podaniem źródła, niezależnie od rodzaju i sposobu lub mediów (mechanicznych lub elektronicznych), przy użyciu których następuje powielanie.

Zawarte w niniejszej dokumentacji opisy działania, odnoszące się do oprogramowania innych producentów opierają się na wersjach oprogramowania, aktualnych w chwili oddawania do druku tej dokumentacji. Użyte w tej dokumentacji nazwy produktów i firm mogą być znakami towarowymi, zastrzeżonymi przez ich właścicieli.

## Toetsenblok

Het toetsenblok is bedoeld voor aansluiting op de ISDN-telefoons elmeg CS400, CS410 en CS410-U. Deze telefoons beschikken over een afzonderlijke interface voor het aansluiten van het toetsenblok.

Het toetsenblok heeft toetsen met LED's (T400 = 20 toetsen, T400/2 = 10 toetsen), die u op twee niveaus kunt gebruiken als vrij programmeerbare functietoetsen. De LED is toegewezen aan het eerste toetsniveau. Twee andere LED's zijn bedoeld voor de weergave van bijkomende informatie.

### Veiligheidsaanwijzingen

Neem de veiligheidsinstructies in de documentatie van de telefoon in acht.

### Toetsenblok uitpakken en opstellen

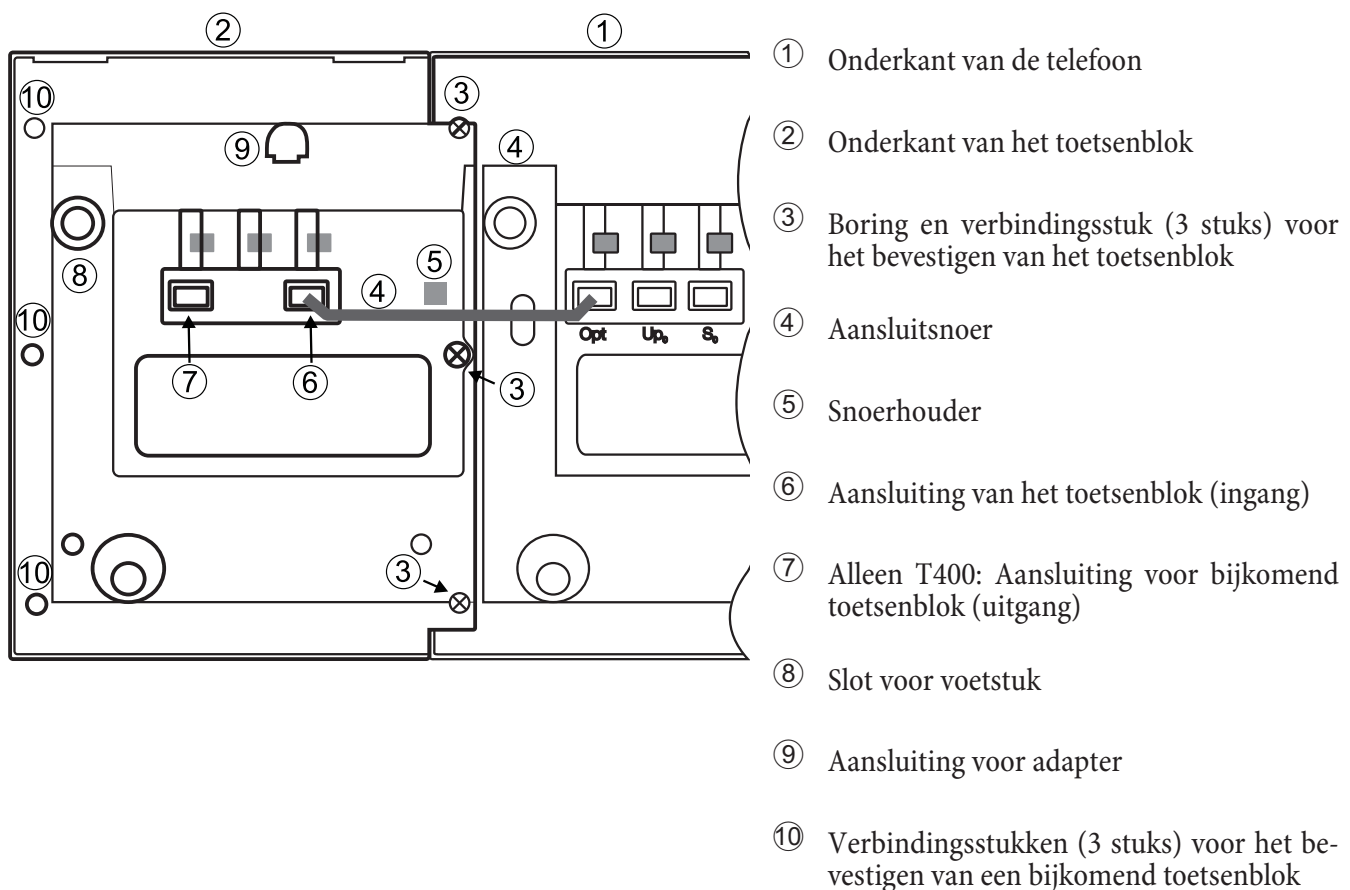
#### Uitpakken

toetsenblok, aansluitsnoer (8 aders, RJ45 - RJ45), 3 schroeven, voetstuk, montagehandleiding

#### Opstellen en reinigen

Neem de instructies m.b.t. het opstellen en reinigen in de handleiding van de telefoon in acht. Deze instructies gelden ook voor het toetsenblok.

### Toetsenblok aansluiten



### Verloop van de montage

- ISDN-stekker van de telefoon uit de ISDN-contactdoos trekken.
- Telefoon en toetsenblok met de voorkant op een zachte ondergrond leggen. De typeplaatjes moeten aan de voorkant leesbaar zijn (zie fig.).  
Het toetsenblok moet links naast de telefoon liggen. De bevestigingsboringen in het toetsenblok moeten boven de verbindingsstukken aan de telefoon liggen 3.



- Toetsenblok met de meegeleverde schroeven aan de telefoon bevestigen 3.
- Aansluitsnoer 4 zoals getoond aansluiten en onder de snoerhouder 5 vastklemmen.
- Voetstuk van het toetsenblok monteren 8.
- Telefoon en toetsenblok omdraaien op de voetstukken plaatsen.
- ISDN-aansluitstekker van de telefoon opnieuw in de ISDN-contactdoos steken. Telefoon en toetsenblok zijn na het initialiseren (opstarten) onmiddellijk klaar voor gebruik.

## Toetsenblok programmeren

De functietoetsen en LED's worden via de Professional Configurator op de WIN-Tools CD-ROM van de telefoon geconfigureerd.

## Label vervangen

De labels voor de functietoetsen vindt u op het einde van deze montagehandleiding. Verwijder het gewenste label uit de handleiding.

Om het label te vervangen, trekt u de flexibele afdekking tussen duim en wijsvinger samen en tilt u het uit de uitsparing. Het label kan dan worden vervangen.

In de Professional Configurator kunt u het label voor uw toetsenblok individueel invullen en vervolgens afdrukken. Op de WIN-Tools CD-ROM bevindt zich bovendien een Adobe Acrobat- bestand met voorbeelden, die u ook kunt invullen en afdrukken.

## Bijkomend toetsenblok aansluiten (cascaderen)

U kunt maximaal drie toetsenblokken in serie (cascaderend) op uw telefoon aan te sluiten. Het toetsenblok T400/2 kan alleen als laatste toestel van een serie worden gebruikt. Vanaf het tweede toetsenblok moet u een netadapter gebruiken. Gebruik alleen de netadapter dat als toebehoren verkrijgbaar is.

(netadapter T400 / ident-nummer: 220872.5  
netadapter T400-UK / ident-nummer: 220873.3).

## Verloop van de montage

- ISDN-stekker van de telefoon uit de ISDN-contactdoos trekken. Netadapter (indien reeds aangesloten) verwijderen.
- Verdere stappen zoals beschreven voor telefoon en toetsenblok.  
Het toetsenblok wordt bevestigd aan de op de tekening aangegeven 0 punten. Het aansluitsnoer wordt op de linker aansluiting 7 van de aanwezige en de rechter aansluiting 6 van het nieuwe toetsenblok aangesloten.
- Netadapter in de passende aansluiting 9 van een toetsenblok steken.
- ISDN-Anschlussstecker des Telefons wieder in die ISDN-Anschlussdose stecken. Telefoon en toetsenblokken zijn na het initialiseren (opstarten) onmiddellijk beschikbaar.

## © bintec elmeg GmbH - Alle rettigheder forbeholdes.

Eftertryk af denne dokumentation - også delvis - er kun tilladt med udgiverens tilladelse og nøjagtig angivelse af kilden, uafhængigt af, på hvilken måde eller ved hjælp af hvilke medier (mekanisk eller elektronisk) dette sker.

Funktionsbeskrivelserne i denne dokumentation, som refererer til softwareprodukter fra andre producenter, er baseret på den software, som anvendes på produktions- eller trykkesidspunktet. De produkt- og firmanavne, der anvendes i denne dokumentation, kan i givet fald være registrerede varemærker af de respektive ejere.

## Ampliação do teclado

A expansão das teclas foi concebida para os telefones RDIS elmeg CS400, CS410 e CS410-U. Estes telefones dispõem de uma interface separada para a conexão da expansão das teclas.

A expansão de teclas está munida de teclas com díodos luminosos (T400 = 20 teclas, T400/2 = 10 teclas), as quais podem ser utilizadas em dois níveis como teclas de função de livre programação. O díodo luminoso está atribuído ao primeiro nível de teclas. O aparelho dispõe de dois díodos adicionais que sinalizam informações complementares.

### Instruções de segurança

Tenha atenção aos avisos de segurança na documentação do telefone.

### Desempacotar a expansão das teclas e posicioná-la.

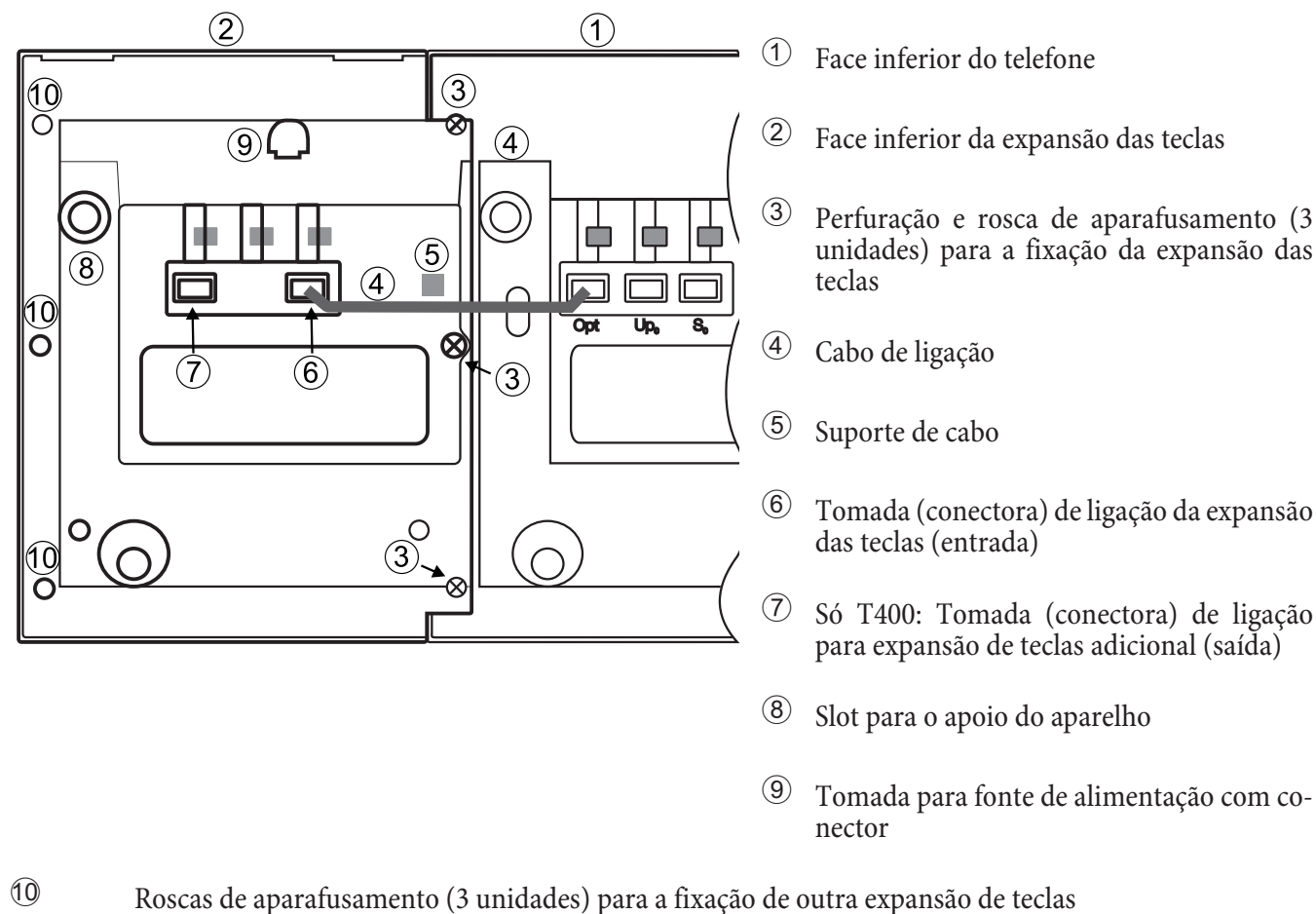
#### Desembalar

Expansão das teclas, cabo de ligação (8 fios condutores, RJ45 - RJ45), 3 parafusos, apoio do aparelho, instruções de montagem.

#### Instalar e limpar

Tenha atenção aos avisos no manual de utilizador relativamente à instalação e limpeza do telefone. Esses avisos são igualmente válidos para a expansão das teclas.

### Ligar a expansão das teclas



## Montagem

- Retirar o conector RDIS do telefone da tomada (conectora) de ligação RDIS.
- Posicionar o telefone e a expansão das teclas com a face superior sobre uma superfície suave. As placas de características têm que ser legíveis frontalmente (ver imagem).  
A expansão das teclas deve ser posicionada à esquerda do telefone. Os furos de fixação na expansão das teclas têm que estar posicionados sobre as respectivas roscas de aparafusamento no telefone 3.
- Aparafusar a expansão das teclas ao telefone, com os parafusos fornecidos no volume de fornecimento 3.
- Ligar o cabo de ligação 4 do modo indicado na imagem e fixá-lo por baixo do suporte do cabo 5.
- Montar o apoio da expansão das teclas 8.
- Inverter o telefone e a expansão das teclas e posicioná-los sobre os pés de apoio.
- Inserir novamente o conector RDIS do telefone na tomada (conectora) de ligação RDIS. O telefone e a expansão das teclas estão imediatamente operacionais após a iniciação (arranque) do sistema.

## Programar a expansão das teclas

As teclas de função e os díodos luminosos da expansão das teclas são configurados através do Professional Configurator do CD-ROM WIN-TOOLS do telefone.

## Substituição dos campos de descrição

As plaquetas de descrição para as teclas de função encontram-se no fim destas instruções de montagem. Separe e retire a plaqueta de descrição pretendida.

Para substituir a plaqueta terá que apertar com o dedo indicador e o polegar a cobertura flexível e elevá-la. De seguida pode proceder à substituição da plaqueta de descrição.

No Professional Configurator pode preencher individualmente a plaqueta de descrição para a sua expansão de teclas e posteriormente proceder à impressão. Adicionalmente tem à sua disposição no CD-ROM WIN-Tools um ficheiro Adobe Acrobat com modelos, os quais podem ser preenchidos e posteriormente impressos.

## Ligar outras expansões de teclas (ligação em cascata)

Pode ligar até 3 expansões de teclas em série (ligação em cascata) ao seu telefone. Contudo, a expansão das teclas T400/2 só pode ser aplicada no fim de uma ligação em cascata. A partir da segunda ligação em cascata é necessário utilizar adicionalmente uma fonte de alimentação com conector. Utilize apenas a fonte de alimentação com conector, disponibilizada como acessório

(Fonte de alimentação com conector T400 / N.º ident.: 220872.5

Fonte de alimentação com conector T400-UK / N.º ident.: 220873.3).

## Montagem

- Retirar o conector RDIS do telefone da tomada (conectora) de ligação RDIS. Retirar a fonte de alimentação com conector (se existente).
- Restantes procedimentos, consoante descrito para o telefone e a expansão das teclas.  
A expansão das teclas é fixada nos locais indicados na imagem 0. O cabo de ligação é ligado na tomada conectora esquerda 7 da expansão de teclas existente e na tomada conectora 6 direita, da nova expansão das teclas.
- Inserir a fonte de alimentação na respectiva tomada conectora 9 de uma expansão de teclas.
- Inserir novamente o conector RDIS do telefone na tomada (conectora) de ligação RDIS. O telefone e as expansões das teclas estão imediatamente operacionais após a iniciação (arranque) do sistema.

## © bintec elmeg Todos os direitos reservados.

Uma reprodução desta documentação, mesmo que parcial, só é permitida com a autorização expressa do editor e designação exacta da fonte, independentemente do tipo de meio (mecânico ou electrónico), com que o processo é efectuado.

As descrições de funcionamento desta documentação, referentes a produtos de software de outros fabricantes, baseiam-se no software utilizado na data de tiragem desta documentação. Os nomes de produtos e de empresas referidos nesta documentação são marcas registadas.

**bintec elmeg GmbH**

Südwestpark 94  
D-90449 Nürnberg

For support and service information visit the Service / Support section of our Website at [www.bintec-elmeg.com](http://www.bintec-elmeg.com)

Subject to changes

Support- und Serviceinformationen finden Sie auf unserer Website [www.bintec-elmeg.com](http://www.bintec-elmeg.com) im Bereich Service / Support

Änderungen vorbehalten

5500001352-a  
Ausgabe 6 / 20131213



## elmeg T400 - T400/2

English - Deutsch - Français - Italiano - Español  
Svenska - Norsk - Ελληνικά - Dansk - Polski  
Nederlands - Português